



Gemengeblat vun der Gemeng Hesper

N°60|12|2024



# Inhalt ▪ sommaire ▪ table of contents

Virwuert ▪ préface ▪ foreword	<b>3</b>
Telefonslëscht ▪ annuaire ▪ phone list	<b>4</b>
Aktuell ▪ actuel ▪ news	<b>7</b>
Evenementer ▪ événements ▪ events	<b>30</b>
Natur an Ëmwelt ▪ nature et environnement ▪ nature and environment	<b>39</b>
Famill ▪ famille ▪ family	<b>42</b>
Réckbléck ▪ regard sur le passé ▪ retrospective	<b>50</b>

PRINTED IN  
LUXEMBOURG



Le papier ayant servi à l'impression de cette brochure n'a pas été blanchi au chlore (Circle Silk 100% recyclé).

Gedruckt auf umweltfreundlichem, chlorfrei gebleichtem Papier (Circle Silk 100% wiederverwertet).

Editeur : Administration Communale de Hesperange

Design graphique : Tessy Vandermerghel, Administration Communale de Hesperange

Impression : Imprimerie Reka, Ehlerange

**LU** D'Joer 2024 geet op en Enn, Zäit fir un d'Erausforderungen ze denken déi bewältegt goufen, un déi Projeten déi konnten ofgeschloss ginn an déi nei Perspektiven déi sech ubidden.

Andeems d'Gemengeverwaltung vun Hesper sech wéi an de leschte Joren un eng virsichteg Budgetgouvernance hält, ka si weiderhin e ganz héijen Investitiounsniveau halen. De Fonds de réserve gëtt ab nächstem Joer nees mat 8 Milliounen Euro gespeist.

Op der Kräizung vun der Route de Thionville an der Allée de la Jeunesse Sacrifiée entsteet den neie Bauprojet "bâtiment mixte". De Bau deem op dëser Plaz entsteet, besteet aus engem Gebai fir Commercen, ëffentlech Parkplazen a bezuelbar Wunnengen déi d'Ufuerderunge vum Ministère du Logement respektéieren.

Mam Akraafttrieden den 1. Januar 2023 vum Gesetz vum 27. Juli 2022, hunn d'Gemengen Agenten d'Kompetenze bäikritt, fir engersäits Infractionne feststellen, déi an de generelle Policereglementer festgehale sinn a mat Geldbousse bestrooft ginn, sief et mat administrativen oder strofrectlechen, a fir anerersäits e Proximitésservice unzbedden, fir d'Zesummeliewen an de Gemengen ze verbessern. Sou gouf dat allgemengt Policereglement ugepasst an zënterhier

**FR** Alors que l'année 2024 s'achève, prenons un moment pour réfléchir aux défis surmontés, aux projets accomplis et aux perspectives qui s'offrent à nous.

En termes de budget, notre gouvernance budgétaire prudente a permise, à l'instar des années précédentes, de maintenir un niveau d'investissement très élevé et de créer un fonds de réserve de près de 8 Mio d'Euros.

Le nouveau projet de bâtiment mixte se situe au croisement de la Route de Thionville avec l'Allée de la Jeunesse Sacrifiée. Issu d'un concept global pour l'ensemble des espaces urbains, il consiste en la réalisation d'un bâtiment destiné au commerce, à des emplacements de parking publics et des logements abordables.

Avec l'entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2023 de la loi du 27 juillet 2022, relative aux sanctions administratives communales (SAC) et à l'élargissement des compétences des agents municipaux, le règlement général de police a été adapté et recense depuis 15 faits qui ont été érigés en infractions

15 Infractionne festgehalen, déi mat administrative Sanktioune vu 25 € bestrooft ginn.

De 27. Mäerz huet eis Gemeng de Gemenge Pakt ënnerschriwwen, a sech domat engagéiert an engem participative Prozess, deem de Schwéierpunkt leet op den Zougang zu Informatiounen, op d'Participatioun vun all deene Leit, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen, an op d'Bekämpfung vu Rassismus an all Form vun Diskriminatioun leet. Gestalt och Dir d'Zesummeliewen an den Austausch an Ärer Gemeng aktiv mat andeems der de Froebou ausféllt.

Den Hochzäitssall wéi och d'Raimlechkeete vum onsem Service Relations publiques sinn komplett nei gemaach ginn. E grouse Projet deem d'Zoumaache vun de Raimlechkeete fir e puer Méint gefuerdert huet.

Ab dem 25. November si mer houfreg lech eis mobil App "Hesper City App" unzbedden. Hei fannt der praktesch Informatiounen wéi z.B.: den Offall / Manifestatiounskalenner, rezent Aktualitéiten, ... D'"Hesper City App" erméiglecht lech ëmmer an iwverall Zougang zu Informatiounen iwver d'Gemeng ze hunn. Andeems der d'"Push-Norichten" erlaabt, verpasst der esou keng wichteg Informatiounen oder Rappeller méi.

Am Kader vun onsem traditionelle Wanterflair, probéiere mer Joer fir Joer Ären

punies de sanctions administratives de 25€. De plus, le conseil communal de Hesperange a procédé par voie de délibération et sous l'approbation du ministre de l'Intérieur à la création du service de proximité en date du 15 septembre 2023.

Le 27 mars, notre commune a signé le « Gemengepakt » et s'est ainsi engagée dans un processus participatif mettant l'accent sur l'accès à l'information, la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune et la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination. En répondant au questionnaire, nos citoyens peuvent, en donnant leur avis, contribuer activement aux objectifs du « Gemengepakt ».

La salle de mariage ainsi que les locaux du service Relations publiques de notre mairie ont fait peau neuve. Un projet d'ampleur qui a nécessité la fermeture des locaux pendant plusieurs mois.

À partir du 25 novembre nous sommes heureux de vous offrir notre nouvelle applica-



**Marc Lies**  
Bourgmestre

Erwaardunge gerecht ze ginn an en ofwiesslungsräiche Programm ze schafen, dee jidderengem gefällt. Mëttlerweil ass eise Wanterflair e weesentleche Bestanddeel vum Hesper Manifestatiounskalenner ginn an zu enger lokaler wéi och nationaler Referenz.

Am Numm vum Schäffen- a Gemengerot wënschen ech iech schéi Feierdeeg an ech blécke mat vill Hoffnung op e Joer 2025, erfëllt mat Gléck, Gesondheet a Freed.

**De Buergermeester, Marc LIES**

tion mobile « Hesper City App », offrant un accès rapide à des informations pratiques telles que : actualités récentes, le calendrier des déchets, le calendrier des événements et manifestations. En activant les notifications « push » vous ne raterez plus aucune information importante ou rappel.

Dans le cadre de notre traditionnel « Wanterflair », nous essayons année après année de répondre à vos attentes et de créer un programme varié et intéressant qui devrait plaire à tout le monde. Notre « Wanterflair » est entre-temps devenu un élément incontournable du calendrier des événements de Hesperange et constitue une référence tant au niveau local que national.

Au nom du Collège Échevinal et du Conseil Communal, je me permets de vous souhaiter de bonnes fêtes et j'espère que l'année 2025 soit remplie de bonheur, de santé et de joie.

**Le bourgmestre, Marc LIES**

# Administration Communale de Hesperange

474, route de Thionville  
L-5886 Hesperange  
B.P. 10 L-5801 Hesperange  
E-mail : info@hesperange.lu  
Internet : www.hesperange.lu

## COLLÈGE DES BOURGMESTRE ET ÉCHEVINS

ce@hesperange.lu  
secretariat.ce@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2011

Marc Lies, Bourgmestre  
Claude Lamberty, Échevin  
Diane Adehm, Échevin  
Guy Wester, Échevin

## Secrétariat CE

Chantal Bernard  
chantal.bernard@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2231

Laura Scanzano  
laura.scanzano@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2230

## DÉPARTEMENT SECRÉTARIAT

secretariat@hesperange.lu

### Secrétariat

Tél. 36 08 08 1

### Jérôme Britz

Secrétaire Communal  
jerome.britz@hesperange.lu

### Carole Becker

Secrétaire Communal adjoint  
carole.becker@hesperange.lu

### Gil Roden

gil.roden@hesperange.lu

### Phil Siebenbour

phil.siebenbour@hesperange.lu

## Bureau du personnel

rh@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2003

### Tom Probst

tom.probst@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2295

### Tom Reding

tom.reding@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2204

### Mickael Melo Santos

mickael.melosantos@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2303

### Martine Wagner

martine.wagner@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2332

## Relations publiques

culture, manifestations, publications  
service.communications@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2007

### Paul Kridel

paul.kridel@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2203

### Sandra Dos Santos

sandra.dossantos@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2205

## Consultation du Bourgmestre uniquement sur rendez-vous

Standard téléphonique et renseignements divers : 36 08 08 1

**Heures d'ouverture** : tous les jours de 7.45–11.45 et de 13.30–17.00 heures

**Mercredi nocturne** : ouverture des bureaux jusqu'à 18.00 heures (tous les services)

**Permanence technique** : 36 08 08 9999

## Frédéric Theis

frederic.theis@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2226

## Tessy Vandermerghel

tessy.vandermerghel@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2253

## IT et nouvelles technologies

Helpdesk Tél. 36 08 08 2291

## Frédéric Feijo

frederic.feijo@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2221

## Laurent Blum

laurent.blum@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2239

## Loris Rocca

loris.rocca@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2287

## Patrick Sibilio

patrick.sibilio@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2387

## Bureau de la population

déclarations d'arrivée/départ/décès  
cartes d'identité, passeports – état civil – indigénat  
– listes électorales – déclarations décès chiens –  
vignettes parking résidentiel  
population@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2001

## Frédéric Schiltz

frederic.schiltz@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2217

## Benny Schiltz

benny.schiltz@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2282

## Mylène Lorig

mylene.lorig@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2262

## Nadia Vocaturo

nadia.vocaturo@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2223

## Cliff Bernard

cliff.bernard@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2215

**Permanence déclarations de décès les week-end  
et jours fériés**

Tél. 36 08 08 9930

## Réception

reception@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 1

## Sandra Rubio-Schmidt

sandra.rubio-schmidt@hesperange.lu

## Brooke Lopes

brooke.lopes@hesperange.lu

## Anny Kieffer-Besch

anny.kieffer-besch@hesperange.lu

## DÉPARTEMENT DES FINANCES

### Recette Communale

caisse – impôts communaux  
recette@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2002

### Sandra Arend

Receveur Communal  
sandra.arend@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2218

### Isabelle Marx

isabelle.marx@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2216

### Patricia Majoie

patricia.majoie@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2238

### Isabella Dell'Aera

isabella.dellaera@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2227

### Service Financier

CELO – 476, rte de Thionville  
L-5886 Hesperange  
service.financier@hesperange.lu

### Renseignements généraux

Tél. 36 08 08 2004

### Taxes communales

Tél. 36 08 08 2021

### Autres factures

Tél. 36 08 08 2022

### Demandes poubelles

commandes.poubelles@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2023

### Impôt foncier

Tél. 36 08 08 2024

### Repas sur roues

repas@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2025

### Déchets encombrants

Tél. 36 08 08 8888

### Frank Zeimes

Chef de service  
frank.zeimes@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2208

### Frédéric Mayné

frederic.mayne@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2220

### Romain Wagner

romain.wagner@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2219

### Jeff Mootz

jeff.mootz@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2289

### Marco Costa

marco.costa@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2288

**DÉPARTEMENT TECHNIQUE****Secrétariat technique et architecte**

secretariat\_technique@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2005  
Fax 36 07 40

**Ingrid Engel**

ingrid.engel@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2245

**Claudia Gasparro**

claudia.gasparro@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2270

**Service de l'Urbanisme**

urbanisme@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2241

**Roger Langers**

Chef de service  
roger.langers@hesperange.lu

**Service des Autorisations de construire**

construire@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2006

**Stefan Geisen**

Chef de service  
stefan.geisen@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2243

**Ingrid Engel**

ingrid.engel@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2245

**Valentino Morocutti**

valentino.morocutti@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2244

**Service Technique**

service.technique@hesperange.lu

**Voirie, Génie Civil & Réseaux – infrastructures**

**Daniel Dos Santos Ferreira**  
daniel.ferreira@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2249

**Fabiano Spinelli**

fabiano.spinelli@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2252

**Mobilité****Fabienne Leurs**

Règlements de circulation  
fabienne.leurs@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2248

**Jennifer Di Vita**

jennifer.divita@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2283

**Bâtiments****Magdalena Dziejwiczek**

magdalena.dziejwiczek@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2272

**Tom Frising**

tom.frising@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2251

**Vanessa Garcia**

vanessa.garcia@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2279

**Patrick Valente**

patrick.valente@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2274

**Paulo Ferreira-Rodrigues**

paulo.ferreira@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2258

**Sécurité & Santé au Travail****Andrea Nicoletti**

andrea.nicoletti@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2278

**Ana-Filipa Andrade**

ana-filipa.andrade@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2378

**Environnement****Thierry Meisch**

thierry.meisch@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2271

**Jacques Meisch**

jacques.meisch@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2275

**Patrick Heynen**

patrick.heyne@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2246

**Nettoyage bâtiments****Floriana Totaro**

floriana.totaro@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2285

**Service des Régies**

119C, rue de Bettembourg L-5811 Fentange  
regie@hesperange.lu

**Franck Siebenbour**

Chef de service  
franck.siebenbour@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 4373

**Claude Sondag**

claudesondag@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 4271

**Nathalie Backes**

nathalie.backes@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 4371

**Jo Weiler**

jo.weiler@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 4372

**Melissa Jordão Pinto**

melissa.jordao@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 4399

**Service Jardinage****Espace Verts Itzig**

4, rue Nachtbann L-5955 Itzig  
jardinage@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 6500

**Roby Birchen**

roby.birchen@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 6399

**Permanence technique URGENCE**

(eau, canalisation, voirie, ep)  
**Tél. 36 08 08 9999**

**Responsable site Mairie / Centre Nic Braun /****CELO / Beach Club**

celo@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 5810  
site.mairie@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 5810

**Joël Schadeck**

joel.schadeck@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 5812

**Joël Fischer**

joel.fischer@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 5811

**Stephan Weber**

stephan.weber@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 5813

**Georges Derr**

Tél. 36 08 08 2277

**Marc Alfonsetti**

marc.alfonsetti@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 5814

**Tom Kohll**

tom.kohll@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 5815

**SERVICES COMMUNAUX ET INSTITUTIONS****Service Scolaire**

servicescolaire@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2008

**Daniela Anderlini**

daniela.anderlini@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2222

**Marie-Paule Muller**

marie-paule.muller@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2268

**Chantal Bernard**

chantal.bernard@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2231

**Laura Scanzano**

laura.scanzano@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2230

**École de Musique**

B.P. 10 L-5801 Hesperange  
ecole.musique@hesperange.lu

**École de Musique Fentange**

96, rue de Bettembourg  
L-5811 Fentange  
Tél. 36 08 08 4400

**Xavier Griso**

Chargé de direction  
xavier.griso@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2234

**Vân-Anh Mai**

Administration  
Tél. 36 08 08 4357

**Office Social**

476, rte de Thionville L-5886 Hesperange (CELO)  
office.social@hesperange.lu

**Secrétariat****Jennifer Bernard**

jennifer.bernard@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2201

**Recette****Thierry Kreins**

thierry.kreins@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2483

**Assistantes sociales**

(uniquement sur rendez-vous)

**Anne-Marie Probst (Hesperange)**

anne-marie.probst@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2482

**Anna Marques (Itzig-Fentange)**

anna.marques@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2481

**Suzette Hensgen (Howald-Alzingen)**

suzette.hensgen@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2486

**Claire Franck (Alzingen)**

claire.franck@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2480

**Service ARIS**

(uniquement sur rendez-vous)

**Emmanuelle Remy**

emmanuelle.remy@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2484

**Zana Alomerovic**

zana.alomerovic@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2485

**Agents Municipaux – Gardes Champêtres**

agentsmunicipaux@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2409

**Vincent Kieffer**  
Chef de service  
vincent.kieffer@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2405

**Nico Thill**  
nico.thill@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2400

**Giovanna Carone**  
giovanna.carone@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2404

**Filipe Pereira Gomes**  
filipe.pereira@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2406

**Rudy Dias Santos**  
rudy.diasantos@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2408

**Steve Glodt**  
steve.glodt@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2409

**Stéphane Vantard**  
stephane.vantard@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2411

**Jeff Diz Rodrigues**  
jeff.dizrodrigues@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2412

**Kiara Gnata**  
kiara.gnata@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2407

**Oeko-Center Hesperange**

Tom Majeres  
info@oekocenterhesper.lu  
Tél. 26 36 67 1

**Service des sports**

sport@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2012

**Coordinateur sportif**

Jonathan Proietti  
jonathan.proietti@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 6902

**Maison des Jeunes**

info@jugendtreffhesper.lu

**Pol Godinho**  
pol.godinho@sej-hesper.lu  
Tél. 26 36 02 88

**Structures d'accueil**

**Claude Gleis**  
Coordinateur MRE  
claude.gleis@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 6728

**Secrétariat MRE**  
**Christiane De La Hamette**  
secretariat-mr@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 6900

**Secrétariat MRE & HBS**  
**Natalie Fellerich**  
secretariat-mr@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 6900

**Maison relais Hesperange**

- **Mini-Heesprénger**  
**Caroline Hess**  
miniheesprenger@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 5503
- **Heesprénger**  
**Isabelle Kemp**  
heesprenger@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 5502

**Maison relais Howald**

- **Mini-Wissbei**  
**Kim Weisgerber**  
miniwissbei@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 7803
- **Wissbei**  
**Simone Rieth**  
wissbei@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 7802

**Maison relais Itzig**

- **Holzwiermercher**  
**Fabienne Haan**  
holzwiermercher@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 6102

**Maison relais Alzingen**

- **Mini-Reewiermercher**  
**Zoé Scheffen**  
minireewiermercher@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 3602
- **Reewiermercher**  
**Vanessa Collarini**  
reewiermercher@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 3811

**Hesper beweegt sech**

hbs@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 6901

**Miguel Da Costa**  
Tél. 36 08 08 6705

**Björn Uhrig**  
Tél. 36 08 08 6731

**Crèche Charly**  
**Maïva Fortes**  
Coordinatrice générale des crèches  
charly@sej-hesper.lu  
Tél. 36 08 08 3200

**Crèche Jangeli**  
**Sandra Reiland**  
jangeli@sej-hesper.lu  
Tél. 26 36 16 17

**Betreit Wunnen fir jonk Leit**

**Michelle Karger**  
betreitwunnen@sej-hesper.lu  
Tél. 36 75 12

**Bâtiments scolaires**

École Alzingen „am Duerf“ – rue de Syren (C1)  
Tél. 36 08 08 3600

École Alzingen „an de Wisen“ – rue de Hesperange (C2-C4)  
Tél. 36 08 08 3700

École Fentange  
Tél. 36 08 08 4500

École Hesperange  
Tél. 36 08 08 5504

École Itzig-Plateau  
Tél. 36 08 08 6101

École Howald-Plateau  
Tél. 36 08 08 7700

École Howald-Couvent  
Tél. 36 08 08 7800

**Centre d'Incendie et de Secours**

112, Allée de la Jeunesse Sacrifiée 1940-1945  
L-5863 Hesperange

**Central téléphonique**

Tél. 49 77 13 700  
info@cishesper.lu

**Préposé nature/forêts**

4, rue Nachtbann L-5955 Itzig

**Pit Schoos**  
pit.schoos@anf.etat.lu  
Tél. 36 08 08 6453  
GSM 621 202 145

**NUMÉROS UTILES**

**Baby Hotline (gratis)**  
Tél. 36 05 98

**Bierger-Center Luxembourg**  
Tél. 4796-2200

**Camping Bon Accueil**  
Tél. 36 70 69

**Centre Médical Hesperange**  
Tél. 28 85 59-1

**Centre Sportif Holleschbiere**  
Tél. 36 08 08 5950

**CIGL - Hesper Geschirkëscht**  
Tél. 24 83 61-1

**Maison des aînés "Beim Klouschter"**  
Tél. 26 84 48 44

**Clubhaus "Am Säitert"**  
Tél. 26 36 23 95

**Commissariat de Police Hesperange**  
(lundi-vendredi de 13h00 à 15h00  
ou sur rendez-vous)  
Tél. 244 46 1000

**Creos dépannage et urgence**  
**24h/24h – 7j/7j**

Electricité  
Tél. 8002 9900

Gaz  
Tél. 8007 3001

**Croix Rouge Helpline**  
Tél. 27 55

**Eltrona – Antenne Collective**  
Tél. 49 94 66-1

**Enovos Luxembourg S.A.**  
Tél. 27 37 1 / 8006 6000

**Flexibus**  
Tél. 36 08 08 8383

**Initiativ Liewensufank**  
Tél. 36 05 97

**Mediation**  
mediation@hesperange.lu  
Tél. 36 08 08 2499

**Mobilitéitszentral**  
Tél. 24 65 24 65

**Permanence déclarations décès les weekends et jours fériés**

Tél. 36 08 08 9930

**Permanence technique**

Tél. 36 08 08 9999

**Police – Urgences 113**

**Pompiers – Urgences 112**

**Repas sur roues**

Tél. 36 08 08 2025

**Réservations salles/tombolas/nuits blanches**

Nathalie Backes / Jo Weiler / Melissa Jordão Pinto  
Tél. 36 08 08 4370

**Sécher Doheem - Telealarm**

Tél. 26 32 66

**Secrétariat paroissial**

(lundi et mercredi de 9h00 à 11h00)  
Tél. 36 75 96

**www.luxembourgticket.lu**

(lundi-vendredi de 10h00 à 18h30)  
Tél. 47 08 95-1

# Nouvelle cityapp Hesper

L'application mobile des habitants de la commune de Hesperange!

FR

Téléchargez gratuitement la cityapp Hesper sur votre smartphone et restez connecté à la vie locale, où que vous soyez : chez vous, en déplacement, au travail ou en vacances.



## Pourquoi adopter la cityapp Hesper ?

- **Sans publicité** : Une navigation fluide, sans interruptions.
- **Évolutive** : Des mises à jour régulières pour répondre à vos attentes.
- **Sécurisée** : Aucun compte à créer, aucune donnée personnelle requise.

## Ce que l'application vous offre :

- **Actualités en temps réel** : Découvrez les informations de la commune, les projets municipaux, les événements et les séances du conseil communal.
- **Rappels pratiques** : Recevez des notifications pour la collecte des déchets.
- **Participation citoyenne** : Signalez des problèmes et contribuez activement à la vie locale.



### Fonctionnalités clés :

- Notifications instantanées sur les sujets qui comptent pour vous.
- Personnalisation des thématiques selon vos centres d'intérêt.
- Interface intuitive pour un accès rapide aux informations essentielles.

**Disponible dès maintenant pour Android et iOS via Google Play et l'App Store.**  
**Téléchargement rapide, utilisation facile et 100 % gratuit !**

# New cityapp Hesper

Discover the new mobile app for the residents of the municipality of Hesperange!

EN

Download the cityapp Hesper for free on your smartphone and stay connected to local life wherever you are: at home, on the go, at work, or on vacation.

## Why choose the cityapp Hesper?

- **Ad-free**: Enjoy a smooth user experience without interruptions.
- **Evolving**: Regular updates to meet your needs.
- **Secure**: No account creation or personal data required.

## What does the app offer?

- **Real-time information**: Stay informed about municipal news, local projects, events, and council meetings.
- **Practical reminders**: Receive notifications for waste collection.
- **Civic engagement**: Report issues and actively contribute to local life.

### Key Features:

- Instant notifications on topics that matter to you.
- Personalize the app to follow topics of your interest.
- Intuitive interface for quick access to essential information.

**Available now for Android and iOS via Google Play and the App Store.**  
**Quick to download, easy to use, and completely free!**

# Présentation du budget rectifié de l'exercice 2024 et du budget initial de l'exercice 2025

(Situation au moment de la présentation du budget au Conseil Communal en date du 25 novembre 2024)

## Introduction

Dans une situation politique et économique toujours difficile, les principales recettes de l'administration communale de Hesperange restent néanmoins stables, voire sont en augmentation. Avec environ 7,5 mio d'euros aussi bien pour le budget rectifié 2024 que pour le budget initial 2025, l'impôt commercial communal connaît à chaque fois une hausse d'environ 1 mio d'euros par rapport à l'année 2023. Les recettes du fonds de dotation globale des communes se situent avec 66 mio d'euros pour l'exercice 2024 environ 13 % au-dessus des recettes de l'année 2023 pour atteindre 68 mio d'euros pour le budget 2025.

Tout en adoptant une politique de gouvernance budgétaire prudente, l'administration communale de Hesperange continue à maintenir, à l'instar des années précédentes, un niveau d'investissement très élevé avec

un volume d'investissement de 90 mio d'euros prévu pour 2024 et 2025. Ces investissements concernent principalement les fonctions « Logements et équipement collectifs » (41,2 %), « Loisirs, culture et culte » (17,6 %) et « Enseignement » (16,6 %). Nonobstant cela, la situation budgétaire permet une dotation au fonds de réserve budgétaire de 8 mio d'euros en 2025.

À côté du rapport analytique détaillé des dépenses en place depuis plusieurs années, l'administration communale de Hesperange a élaboré un plan pluriannuel de financement pour les années 2026 à 2029. Cet outil de gestion financière permet d'établir des prévisions financières pour le court et le moyen terme, ceci dans une optique d'optimisation de l'exécution des programmes d'investissement.

## Budget rectifié 2024

Avec 90,7 mio d'euros, les recettes ordinaires du budget rectifié 2024 augmentent de 15,3 % par rapport à l'exercice 2023, dû principalement à un surplus de 7,5 mio d'euros pour le fonds de dotation globale des communes.

En comparant les dépenses ordinaires du budget rectifié 2024 avec les dépenses ordinaires de 2023, on constate une augmentation de 10,0 mio d'euros. Cette augmentation provient essentiellement des catégories suivantes :

1. Augmentation de la masse salariale :	3,3 mio d'euros
2. Augmentation des frais des travaux d'entretien et de réparation des bâtiments :	1,8 mio d'euros
3. Augmentation de la contribution au fonds pour l'emploi :	0,9 mio d'euros
4. Augmentation des frais d'approvisionnement en eau :	0,7 mio d'euros
5. Augmentation des frais de contrats de maintenance :	0,6 mio d'euros
6. Augmentation de la participation aux frais de l'Oekocenter :	0,5 mio d'euros
7. Augmentation des frais de fournitures pour l'entretien et la rép. des bâtiments :	0,4 mio d'euros
8. Augmentation des frais de service de nettoyage :	0,4 mio d'euros
9. Augmentation de la participation aux frais du service « Streetwork » :	0,2 mio d'euros
10. Augmentation des frais d'énergie :	0,1 mio d'euros

L'excédent du service ordinaire du budget rectifié 2024 se chiffre à 28,0 mio d'euros.

Les recettes extraordinaires du budget rectifié 2024 augmentent de 1,9 mio d'euros par rapport à l'exercice 2023 pour atteindre le montant de 13,8 mio d'euros.

En 2024 le montant des investissements atteint 45,4 mio d'euros, soit une augmentation d'environ 7,9 mio d'euros par rapport à 2023.

## Budget initial 2025

Avec un montant de 91,9 mio d'euros, les recettes ordinaires du budget 2025 restent stables par rapport au budget rectifié 2024. Les recettes du fonds de dotation globale des communes augmentent de 2,6 mio d'euros par rapport au budget rectifié 2024. Les recettes de l'impôt commercial communal connaissent également une hausse de 0,3 mio d'euros par rapport à l'année précédente.

En comparant les dépenses ordinaires du budget 2025 avec les dépenses ordinaires du budget rectifié 2024, on constate une augmentation des dépenses de 12,4 mio d'euros. Il faut souligner que cette hausse provient principalement de la dotation de 8 mio d'euros au fonds de réserve budgétaire.

L'exercice 2025 est marqué par les augmentations suivantes (par rapport à l'exercice rectifié 2024) :

1. Dotation au fonds de réserve budgétaire :	8,0 mio d'euros
2. Augmentation de la masse salariale (école de musique inclus) :	2,9 mio d'euros
3. Augmentation des frais des travaux d'entretien et de réparation des bâtiments :	0,4 mio d'euros
4. Augmentation de la participation aux frais des structures d'accueil :	0,3 mio d'euros
5. Augmentation des frais d'approvisionnement en eau :	0,3 mio d'euros
6. Augmentation des frais de service de nettoyage :	0,2 mio d'euros

L'excédent du service ordinaire de l'exercice 2025 se situe à 16,6 mio d'euros (24,6 mio d'euros sans tenir compte de la dotation au fonds de réserve budgétaire). Ce montant contribue au financement des investissements actuels et futurs.

L'administration communale de Hesperange maintient le haut niveau des investissements des années précédentes avec un volume de 44,8 mio d'euros en 2025.

Il est à noter que depuis l'année 2024, l'administration communale de Hesperange est sans dette !!

## Tableau récapitulatif et analyse des recettes et dépenses principales

Le tableau récapitulatif du budget rectifié 2024 ainsi que du budget initial 2025 se présente comme suit (en €)

	Compte 2023	Budget rectifié 2024	Budget 2025	Écarts ( en %)	
				2024 rectifié / 2023	2025 / 2024 rectifié
<b>Service ordinaire</b>	<b>25.880.864</b>	<b>27.965.543</b>	<b>16.565.064</b>	<b>8,05%</b>	<b>-40,77%</b>
- Recettes	78.871.075	90.966.907	91.934.067	15,34%	1,06%
- Dépenses	-52.990.211	-63.001.364	-75.369.003	18,89%	19,63%
<b>Service extraordinaire</b>	<b>-25.612.036</b>	<b>-31.554.024</b>	<b>-28.503.766</b>	<b>23,20%</b>	<b>-9,67%</b>
- Recettes	11.860.761	13.799.814	16.317.630	16,35%	18,25%
- Dépenses	-37.472.797	-45.353.838	-44.821.396	21,03%	-1,17%
<b>Boni/Mali de l'exercice</b>	<b>268.828</b>	<b>-3.588.481</b>	<b>-11.938.702</b>		
<b>Boni/Mali du compte n-1</b>	<b>16.039.842</b>	<b>16.308.670</b>	<b>12.720.189</b>		
<b>Boni/Mali général</b>	<b>16.308.670</b>	<b>12.720.189</b>	<b>781.487</b>		

En analysant la provenance des recettes ordinaires pour 2025, on peut noter que la majorité de celles-ci est constituée du fonds de dotation globale des communes (68,2 mio d'euros) ainsi que de l'impôt commercial communal (7,5 mio d'euros). Ces deux recettes représentent 82,4 % des recettes ordinaires en 2025.

## Tableau récapitulatif du service ordinaire (en €)

	Recettes ordinaires	Dépenses ordinaires	Résultat	Dotation aux fonds de réserve	Reprise aux fonds de réserve	Résultat corrigé
<b>2019 (*)</b>	70.889.923	43.943.662	26.946.261	0	0	26.946.261
<b>2020</b>	58.024.090	38.765.076	19.259.014	0	0	19.259.014
<b>2021</b>	69.442.687	41.215.911	28.226.776	0	3.670.355	24.556.421
<b>2022</b>	70.341.775	45.621.712	24.720.063	0	0	24.720.063
<b>2023</b>	78.871.075	52.990.211	25.880.864	0	0	25.880.864
<b>2024</b>	90.966.907	63.001.364	27.965.543	0	0	27.965.543
<b>2025</b>	91.934.067	75.369.003	16.565.064	8.000.000	0	24.565.064

(\*) 2019 contient un redressement comptable dans les recettes ordinaires (+ 7.802.568,82 €) et les dépenses ordinaires (- 7.315.400,15 €)

**Tableau récapitulatif du service extraordinaire (en €)**

	Recettes extraordinaires	Dépenses extraordinaires	Résultat	Emprunts fictifs	Résultat corrigé
2019	6.827.375	30.889.068	-24.061.693	0	-24.061.693
2020	9.579.345	26.982.578	-17.403.233	0	-17.403.233
2021	10.148.084	34.626.423	-24.478.339	0	-24.478.339
2022	9.295.817	27.848.060	-18.552.243	0	-18.552.243
2023	11.860.761	37.472.797	-25.612.036	0	-25.612.036
2024	13.799.814	45.353.838	-31.554.024	0	-31.554.024
2025	16.317.630	44.821.396	-28.503.766	0	-28.503.766

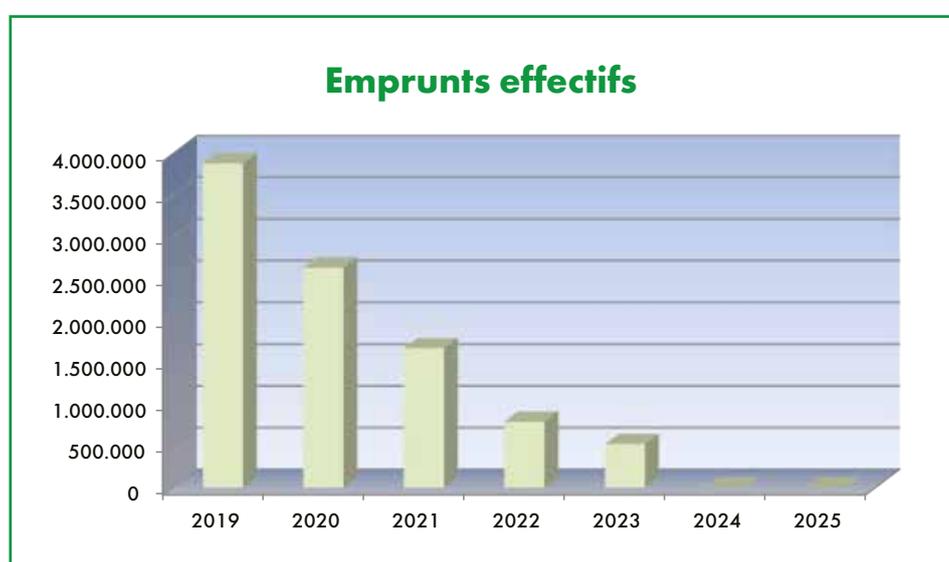
DÉPENSES EXTRAORDINAIRES (avec montant > 500.000,00 € pour l'exercice 2024)	Rectifié 2024
Mise en conformité, rénovation et extension de l'école Howald Plateau	7.820.000
Réaménagement centre civique Hesperange	5.700.000
Acquisition de terrains	4.250.000
Ascenseur centre de Hesperange vers Holleschbiert	3.000.000
Construction nouveau Hall Sportif Holleschbiert	2.600.000
Assainissement canalisation rue des Scillas / Bassin de rétention	1.080.000
Aménagement d'une piste cyclable entre Itzig (Predigerberg) et piste cyclable existante (Vallée de l'Alzette)	900.000
Nouveau petit terrain synthétique Holleschbiert	900.000
Remise en état terrain synthétique Itzig I	800.000
Acquisition de camionnettes et voitures utilitaires	625.000
Extension maison relais école Alzingen village	600.000
Bâtiment mixte et parking couvert centre Hesperange	600.000
Assainissement canalisation "Op der Hobuch"	600.000
Maisons subventionnées PAP Holleschbiert	525.000
Station de pompage rue des Scillas à Howald	500.000
Nouvelle N3 - Tram	500.000
Rénovation énergétique école Hesperange (bâtiment C)	500.000

DÉPENSES EXTRAORDINAIRES (avec montant > 500.000,00 € pour l'exercice 2025)	Initial 2025
Mise en conformité, rénovation et extension de l'école Howald Plateau	5.000.000
Acquisition de logements sociaux à Howald - PAP AXS	3.800.000
Extension maison relais école Alzingen village	3.500.000
Acquisition de terrains	3.500.000
Ascenseur Centre de Hesperange vers Holleschbiert	3.210.000
Terrain synthétique Itzig II (in den Espen)	2.400.000
Bâtiment mixte et parking couvert centre Hesperange	1.300.000
Rénovation énergétique école Hesperange (bâtiment C)	1.000.000
Réparation de la toiture du Centre sportif Holleschbiert - Phase 2	1.000.000
Nouveau forage d'eau potable "Bichel 2" à Itzig	1.000.000
Nouvelle N3 - Tram	700.000
Assainissement canalisation "Op der Hobuch"	685.000
Prédécantation mécanique STEP	660.000
Acquisition d'outillages	650.000
Réaménagement rue Pierre Anen à Fentange	622.000
Assainissement de l'intérieur du réservoir d'eau potable Espen 2 à Itzig-Plateau	550.000
Agrandissement Hall Fentange	550.000
Assainissement canalisation rue des Scillas / Bassin de rétention	500.000
Station de pompage rue des Scillas à Howald	500.000
Nouveau site ANF pour dépôt matériel et stockage "Holzhackschnitzel"	500.000

**Tableau récapitulatif de la situation d'endettement (en €)**

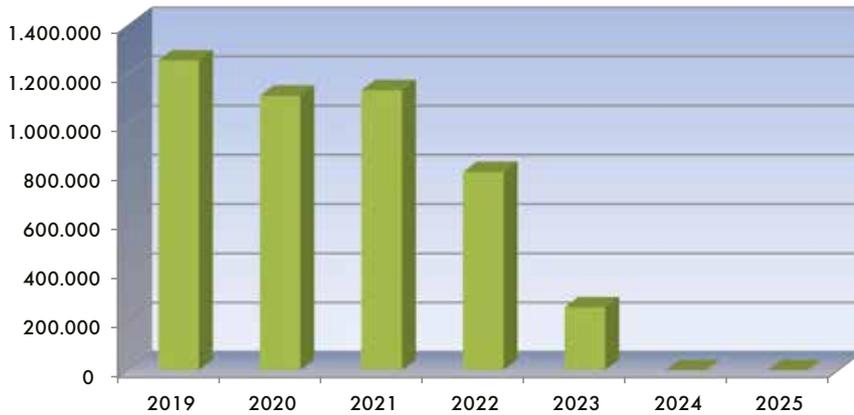
	<b>Emprunts svt. Budget (*)</b>	<b>dont: Emprunts fictifs</b>	<b>Emprunts effectifs</b>	<b>Habitants (svt. estimation budget)</b>	<b>Dettes/habitant</b>
<b>2019</b>	3.881.530	0	3.881.530	15.500	250
<b>2020</b>	2.630.967	0	2.630.967	15.650	168
<b>2021</b>	1.666.224	0	1.666.224	15.850	105
<b>2022</b>	787.090	0	787.090	16.500	48
<b>2023</b>	518.924	0	518.924	16.800	31
<b>2024</b>	0	0	0	17.000	-
<b>2025</b>	0	0	0	17.300	-

(\*) à la fin de l'exercice

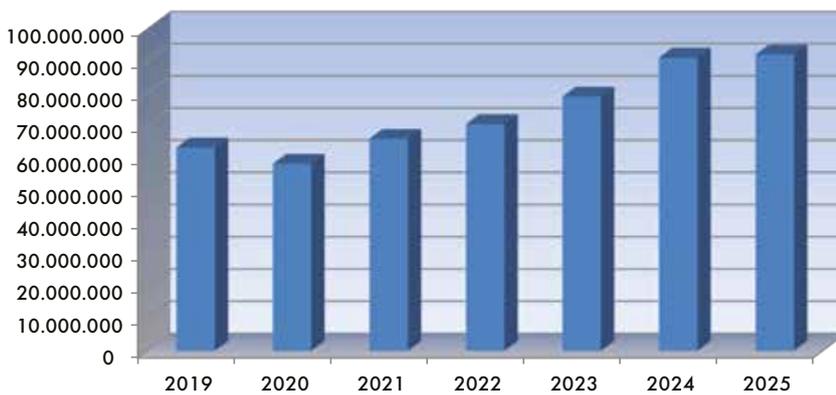


	<b>Remboursement svt. Budget (dépenses ordinaires)</b>	<b>dont: Emprunts fictifs</b>	<b>Remboursement effectif</b>	<b>Recettes ordinaires (sans reprise FdR et réajustement comptes auxiliaires en 2019)</b>	<b>Charge de la dette</b>
<b>2019</b>	1.257.208	0	1.257.208	63.087.354	1,99%
<b>2020</b>	1.113.970	0	1.113.970	58.024.090	1,92%
<b>2021</b>	1.136.381	0	1.136.381	65.772.332	1,73%
<b>2022</b>	803.930	0	803.930	70.341.775	1,14%
<b>2023</b>	254.333	0	254.333	78.871.075	0,32%
<b>2024</b>	452.500	452.500	0	90.966.907	0,00%
<b>2025</b>	0	0	0	91.934.067	0,00%

### Remboursement effectif



### Recettes Ordinaires



### Tableau récapitulatif du besoin d'emprunt et de la dotation au fonds de réserve (en €)

	Emprunts inscrits au budget initial	Emprunts portés au compte	Dotation aux fonds de réserve	Reprise aux fonds de réserve
2019	0	0	0	0
2020	0	0	0	0
2021	0	0	0	3.670.355
2022	0	0	0	0
2023	0	0	0	0
2024	0	0	0	0
2025	0	0	8.000.000	0

# ATTENTION AU PASSAGE DE GIBIER !



Chaque année, la police enregistre plus de 1000 accidents avec du gibier au Luxembourg.

C'est notamment à la tombée de la nuit que du gibier peut être rencontré sur la route à la recherche de nourriture ou d'un lieu de repos.

Cependant, il faut également être prudent lors de mauvaise visibilité (brouillard, pluie ou neige) tôt le matin ou le soir, ainsi que la nuit.

De plus, pendant la saison de chasse, il se peut que des animaux effrayés traversent la route.



## POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'ACCIDENTS AVEC DU GIBIER, LA POLICE RECOMMANDE :

### Rouler plus lentement

Les panneaux signalant des passages de gibier ou des chasses doivent être pris au sérieux. Sur les tronçons de route concernés, la vitesse doit être adaptée. L'homme et les animaux ont plus de temps et d'espace pour réagir lorsque la vitesse est réduite. De plus, la violence de l'impact et la distance de freinage sont réduites.

### Garder un œil sur les deux bords de la route

Des animaux peuvent aussi bien courir dans la rue par la gauche que par la droite. Une prudence particulière s'impose sur les tronçons traversant une forêt. Il importe donc que l'automobiliste garde toujours un œil sur les deux bords de la route.

### Toujours s'attendre à plusieurs animaux

Les sangliers et les chevreuils sont des animaux de troupeau. Les conducteurs doivent toujours s'attendre à rencontrer plusieurs animaux.

### Freiner, klaxonner, ne pas utiliser les phares

- Si l'on rencontre du gibier sur la route, la seule solution est de freiner et de klaxonner.
- Klaxonner peut faire fuir le gibier de la route.
- En revanche, les phares ou des appels de phares éblouissent l'animal et lui rendent la recherche d'une voie de fuite plus difficile. De plus, des phares allumés éblouissent les véhicules qui s'approchent sur la voie opposée, de sorte à ce que le conducteur risque de voir l'animal trop tard ou pas du tout. Il convient donc d'allumer plutôt les feux de détresse que les phares.

### Si une collision semble inévitable

Si une collision ne peut être évitée, le conducteur doit freiner aussi fort que possible et maintenir le volant en position droite.

Des mouvements de volant ou des manoeuvres d'évitement brusques peuvent faire déraiper le véhicule et entraîner une collision avec des véhicules s'approchant sur la voie opposée ou un arbre, ou encore le faire glisser dans le fossé le long de la route. Tout ceci peut avoir des conséquences bien plus graves que la collision avec l'animal.

## APRÈS UNE COLLISION:



- Si nécessaire, appeler une ambulance (tél. : 112) ;
- Veiller à sa propre sécurité et mettre le gilet de sécurité ;
- Sécuriser le lieu de l'accident : Allumer les feux de détresse et mettre en place un triangle de signalisation ;
- Prévenir la police (tél. : 113).

La police rappelle qu'il ne faut pas toucher ou charger l'animal percuté dans son véhicule voire même l'évacuer. L'enlèvement d'un animal accidenté n'est autorisé qu'après avoir reçu l'autorisation des autorités ! Dans le cas contraire, la personne en question risque des poursuites pour braconnage.

# Nouveau projet

## Bâtiment mixte

### FR INTRODUCTION

Le site se trouve dans le centre de Hesperange, à proximité de la commune. Issu d'un concept global pour l'ensemble des espaces urbains, le projet consiste en la réalisation d'un bâtiment destiné au commerce, des emplacements de parking publics et des logements. Il s'inscrit dans la continuité de la réflexion sur l'aménagement paysager du parc de la place Pol Jomé, situé en face du bâtiment. En déplaçant les emplacements de parking existants, des espaces extérieurs pour l'ensemble des habitants communaux se libèrent, avec des services et des espaces verts qui permettront de dynamiser l'ensemble et de créer un nouveau centre.

### SITUATION

Le projet se situe au croisement de la route de Thionville avec l'Allée de la Jeunesse Sacrifiée. Il est positionné à un endroit stratégique, avec le futur projet résidentiel de la place Pol Jomé et le nouvel ascenseur, qui reliera le centre avec les installations sportives du Holleschbiérg. Le parc de la commune, en face du site, renforce l'attractivité et la légitimité de la position du projet.

La construction existante sur le site, destinée au logement, a été démolie et le parking public à l'air libre sera enlevé pour le chantier. Ces emplacements, ainsi que ceux se trouvant sur la place Pol Jomé, sont repris dans le nouveau bâtiment.

Au nord de la parcelle du projet, la crèche existante est conservée telle quelle. Le projet maintient une certaine distance de celle-ci afin de créer une transition entre les deux bâtiments.

La parcelle étant en pente descendante vers le sud, une adaptation du rez-de-chaussée du projet est nécessaire, afin d'entrer de plain-pied dans le bâtiment. Du côté sud, l'aménagement extérieur vient reprendre la différence de niveau.

Le WC public du parc, se situe également dans le bâtiment. Son accès se fait par un aménagement paysager sur l'Allée de la Jeunesse Sacrifiée.

### LE BÂTIMENT | FAÇADES ET VOLUMÉTRIE

Les façades et la volumétrie du bâtiment sont méticuleusement conçues pour marier esthétique et fonctionnalité, en accordant une attention particulière à l'interaction avec l'environnement urbain et aux besoins des occupants.

### E+0 | COMMERCES

Le rez-de-chaussée côté route de Thionville s'ouvre largement sur la rue par ses nombreuses surfaces vitrées. Il accueillera la nouvelle agence de la BCEE et de la Poste, les deux situées aujourd'hui sur la place Pol Jomé, ainsi qu'un commerce encore à définir. La présence de ces institutions renforce non seulement la fonctionnalité du bâtiment, mais aussi son importance au sein de la vie quotidienne des habitants, offrant ainsi une diversité de services essentiels à la communauté locale.

Les locaux annexes, comme le local vélos, stockage et locaux déchets complètent cette structure. Située en deuxième ligne, ils sont pensés pour répondre aux besoins logistiques et opérationnels des différentes activités présentes dans le bâtiment. Uniquement le local vélos se situe en façade pour simplifier son utilisation.

### E+0 | PARKING LOGEMENTS

Le parking dédié aux résidents est situé au rez-de-chaussée, du côté est. Il est accessible depuis la route de Thionville, assurant ainsi une entrée directe au parking réservée exclusivement aux habitants des logements et garantissant leur sécurité à l'intérieur.

En plus des places de stationnement, le rez-de-chaussée abrite également des locaux communs essentiels pour la vie quotidienne des résidents, tels que les caves, la buanderie, le local à déchets et le local à vélos, ainsi que des locaux techniques pour l'ensemble du bâtiment.





## E+1 ET E+2 | PARKING PUBLIC

La section dédiée au parking public du bâtiment, érigée sur les premiers et deuxièmes étages, représente un élément crucial de son agencement. Conçue pour répondre à la demande croissante de stationnement dans la zone, cet espace offre une solution pratique et sécurisée tant pour les résidents que pour les visiteurs.

L'accès carrossable au parking se fait par l'Allée de la Jeunesse Sacrifiée, via une rampe extérieure menant directement au premier étage du bâtiment. À l'intérieur, la circulation entre les différents niveaux de stationnement s'effectue via des rampes à double sens, grâce à une disposition en demi-niveaux. Cette configuration permet une utilisation optimale de l'espace disponible, maximisant ainsi le nombre de places de stationnement tout en réduisant l'empreinte au sol. Cette approche reflète l'engagement envers une utilisation efficace de l'espace urbain, tout en répondant aux besoins croissants en matière de stationnement dans la région.

L'accès piéton au parking se fait principalement par une cage d'escalier située au sud de la parcelle, donnant sur l'Allée de la Jeunesse Sacrifiée. Toutefois, en cas d'urgence, une autre cage d'escalier reste également accessible aux usagers.

Les toilettes destinées au public du parking seront situées au niveau du rez-de-chaussée, directement accessibles depuis l'accès piétonne côté sud.

## E+3 ET E+4 | LOGEMENTS

Les étages consacrés aux logements s'étendent du troisième au quatrième étage et sont accessibles par les cages d'escalier situées aux extrémités du bâtiment. Ces circulations verticales nous mènent à un espace extérieur commun, qui sera aménagé en espace vert et minéral. Cette oasis partagée favorise un sentiment de communauté et offre un lieu de détente où les résidents peuvent se retrouver et socialiser.

Pour réduire la hauteur totale du bâtiment et atténuer sa présence le long de la rue principale, un seul niveau de logements sera aménagé du côté de la route de Thionville, tandis que du côté des champs, deux niveaux de logements offriront des vues dégagées et un lien privilégié avec la nature environnante.

Les typologies de logements varient, offrant des appartements allant d'une à quatre chambres, répondant ainsi aux besoins diversifiés des résidents. Avec un accent particulier sur l'accessibilité et l'abordabilité, ces logements sont conçus pour offrir un espace de vie confortable sans compromis sur la qualité, en respectant les exigences du Ministère du Logement pour la création de 100% de logements abordables.

Chaque logement bénéficie également d'espaces extérieurs privés, tels que des terrasses ou des loggias, offrant ainsi des opportunités de profiter de l'extérieur.



### Lage

**DE**

Das Projekt befindet sich in Hesperingen an der Kreuzung der Route de Thionville mit der Allée de la Jeunesse Sacrifiée.

### Geschäfte

Das Erdgeschoss auf der Seite der Route de Thionville öffnet sich durch seine zahlreichen Glasflächen weit zur Straße hin. Es wird die neue Zweigstelle der BCEE und der Post sowie ein noch zu definierendes Geschäft beherbergen.

### Öffentlicher Parkplatz

Der öffentliche Parkplatz des Gebäudes wird auf der ersten und zweiten Etage errichtet. Er wurde als Antwort auf die steigende Nachfrage nach Parkplätzen in der Gegend konzipiert und bietet eine praktische und sichere Lösung sowohl für Anwohner als auch für Besucher.

### Wohnungen

Die für Wohnungen vorgesehenen Stockwerke erstrecken sich vom dritten bis zum vierten Stock und sind über die Treppenhäuser an den Enden des Gebäudes zugänglich.

### Location

**EN**

The development is located in Hesperange at the junction of the Route de Thionville and the Allée de la Jeunesse Sacrifiée.

### Shops

The ground floor on the Route de Thionville side opens out onto the street through a number of glazed areas. It will house the new BCEE branch, the Post Office and a retail outlet yet to be defined.

### Public car park

The building's public car park is located on the first and second floors. Designed to meet the growing demand for parking in the area, this space offers a practical and secure solution for residents and visitors alike.

### Homes

The residential floors extend from the third to the fourth floor and are accessed via the stairwells at the ends of the building.



## Service de proximité

# Agents municipaux

Avec l'entrée en vigueur le 1er janvier 2023 de la loi du 27 juillet 2022, relative aux sanctions administratives communales (SAC) et à l'élargissement des compétences des agents municipaux permettant aux communes de créer un service de proximité auquel sont affectés des agents municipaux, le conseil communal de Hesperange a procédé par voie de délibération et sous l'approbation du ministre de l'Intérieur à la création du service de proximité en date du 15 septembre 2023.

La commune de Hesperange a depuis adapté son règlement général de police en insérant un nouveau chapitre Vbis à l'article 71. 15 faits ont ainsi été érigés en infractions punies de sanctions administratives de 25€.

Lorsque l'agent municipal constate une infraction, le contrevenant ayant été sanctionné est invité à payer à la recette communale ladite taxe unique de 25€ dans un délai de 15 jours à partir du jour de la constatation de l'infraction.

Passé ce délai, le contrevenant risque de se voir infliger une amende administrative allant de 25 € à 250€, augmentée de frais administratifs d'un montant de 20€.

Cette procédure administrative en cas de non-paiement de la part du contrevenant, est prononcée par un fonctionnaire sanctionneur affecté au ministère des Affaires intérieures.

Le service de proximité des agents municipaux effectuera une phase de sensibilisation qui aura lieu jusqu'à la fin de l'année 2024.

À partir de janvier 2025, débutera la phase répressive et les contrevenants qui commettent une infraction seront punis par une sanction administrative.

Pour plus de renseignements, veuillez contacter le service de proximité au 36 08 08 - 2009 ou par courriel à l'adresse [agentsmunicipaux@hesperange.lu](mailto:agentsmunicipaux@hesperange.lu).

### Verwaltungssanktionen

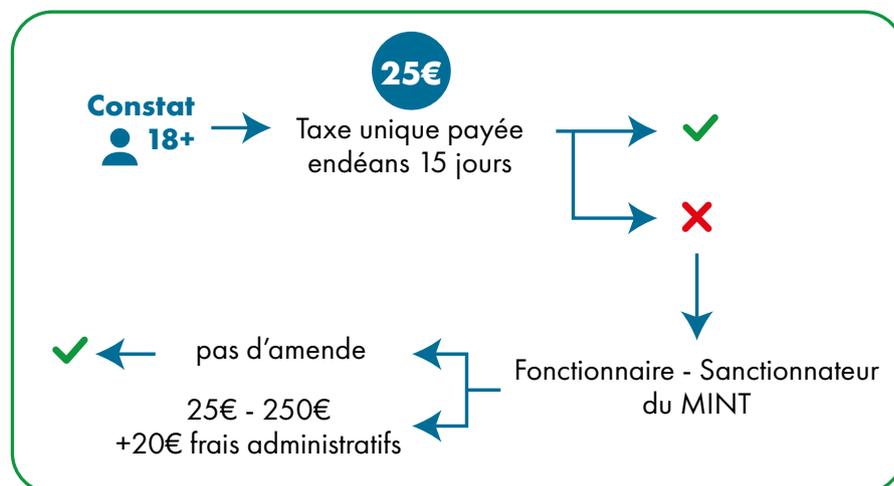


Version allemande  
Deutsche Version

### Administrative penalties



Version anglaise  
English Version



**Agents Municipaux - Service de Proximité**

Tél. : 36 08 08 2009

E-mail : [agentsmunicipaux@hesperange.lu](mailto:agentsmunicipaux@hesperange.lu)

Site internet : [www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)

Bureaux : 476, route de Thionville L-5886 Hesperange

## Sanctions administratives, selon la loi du 27 juillet 2022 relative aux sanctions administratives communales et à l'élargissement des compétences des agents municipaux Art. 71 bis.

Sont érigés en infractions punies de sanctions administratives, les faits suivants :

1



Le fait d'occuper la voie publique pour y exercer une profession, une activité industrielle, commerciale, artisanale ou artistique, sans y être autorisé par le bourgmestre.

2



Le fait d'utiliser de tondeuses à gazon, de scies et généralement de tous autres appareils bruyants du lundi au vendredi entre 20.00 et 07.00 heures et les samedis avant 08.00 et après 18.00 heures. Les dimanches et jours fériés, l'usage en est interdit de jour comme de nuit.

3



Le fait de lancer ou de faire éclater des matières fumigènes, fulminantes ou explosives, puantes ou lacrymogènes dans les rues, voies et places publiques.

4



Le fait de faire usage, sur la voie publique et dans les lieux accessibles au public, de radios et autres moyens électroniques dépassant le niveau de bruit ambiant de la rue sans autorisation du bourgmestre.

5



Le fait de dérégler le fonctionnement de l'éclairage public et des projecteurs d'illumination.

6



Le fait d'allumer un feu sur la voie publique sans autorisation du bourgmestre.

7



Le fait de manipuler les conduites, canalisations, câbles et installations publiques.

8



Le fait d'endommager les plantations ornementales installées sur la voie publique et dans les lieux accessibles au public.

9



Le fait pour le détenteur d'un chien de ne pas enlever de la voie publique les excréments provenant de son chien.

10



Le fait d'introduire les chiens sur les places de jeux, écoles ou autres lieux publics non autorisés aux chiens par le conseil communal.

11

Le fait d'exécuter des travaux sur toute sorte de chantiers du lundi au vendredi entre 20.00 et 07.00 heures et les samedis avant 08.00 et après 18.00 heures. Les dimanches et jours fériés, l'exécution des travaux est interdite de jour comme de nuit.



Par dérogation à l'alinéa précédent, ces travaux peuvent être exécutés dans les cas suivants :

- en cas de force majeure nécessitant une intervention immédiate;
- en cas de travaux d'utilité publique;
- les exceptions prévues par les dispositions légales et réglementaires en vigueur.

12



Le fait d'occuper les aires de jeux publiques en dehors des heures d'ouverture, fixées de 07.00 heures à 22.00 heures.

13



Le fait de déposer sur la voie publique les poubelles ou sacs destinés à la collecte publique avant 18.00 heures le jour précédant la collecte.

14



Le fait pour les entreprises de construction et de transport d'encombrer la voie publique aux abords de chantiers et des lieux de chargement et de déchargement.

15



Le fait de descendre sur la glace des canaux, bassins, étangs et cours d'eau, sauf autorisation du bourgmestre.

## Travaux de rénovation dans la mairie.



Salle de mariage, Hochzeitssaal, Wedding hall

**FR** La salle de mariage ainsi que les locaux du Service Relations publiques ont fait peau neuve (menuiseries extérieures, faux plafond, peinture murale,...). Un projet d'ampleur qui a nécessité la fermeture des locaux pendant plusieurs mois.

### Salle de mariage

La salle de mariage a été repensée. Elle offre aujourd'hui une vraie salle d'accueil avec kitchenette pour accueillir les futurs mariés et les invités d'honneur ainsi que pour organiser des réunions de travail du personnel communal.

### Service Relations publiques

Le service a pour but d'informer les citoyens de tout ce qui se fait dans la commune de Hesperange. Pour permettre à chaque citoyen d'accéder à l'information communale de manière pratique et efficace, le Service Relations publiques utilise tous les supports de communication: site internet, Newsletter, réseaux sociaux, Buet, contact presse, avis et courriers, HOPLR, Hesper TV, support d'affichage au CELO ainsi que d'autres supports tels que dépliants, calicots, panneaux de chantiers etc.

Le service se charge de l'organisation des événements officiels tels que les réceptions et inaugurations ainsi que les événements culturels et populaires (Hesper Kultursommer, Wanterflair...). Il coordonne les étapes de mise en œuvre des événements et veille à leur bon déroulement.

## Renovierungsarbeiten im Rathaus

**DE** Der Hochzeitssaal sowie die Räumlichkeiten der Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit erhielten ein neues Aussehen (Außenschreinereiarbeiten, abgehängte Decken, Anstricharbeiten, ...). Ein umfangreiches Projekt, das die Schließung der Räumlichkeiten für mehrere Monate erforderlich machte.

### Hochzeitssaal

Der Hochzeitssaal wurde neu gestaltet. Er bietet heute einen echten Empfangsraum mit Küchenzeile, um Brautpaare und Ehrengäste zu empfangen sowie Arbeitssitzungen des Gemeindepersonals zu organisieren.

### Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit

Öffentlichkeitsarbeit wird hier großgeschrieben. Um jedem Bürger einen praktischen und effizienten Zugang zu den Informationen der Gemeinde zu ermöglichen, werden alle zur Verfügung stehende Kommunikationsmittel genutzt: Website, Newsletter, soziale Netzwerke, Buet, Presse, Bekanntmachungen und Briefe, HOPLR, Hesper TV, große Leinwand am CELO sowie andere Medien wie Faltblätter, Plakate, Baustellentafeln, usw.

Weitere Aufgaben sind die Organisation von offiziellen Veranstaltungen wie Empfängen und Einweihungen sowie von kulturellen und populären Veranstaltungen (Hesper Kultursommer, Wanterflair...) sowie deren Koordination und reibungslosen Ablauf.



Cuisine salle de mariage, Küche Hochzeitssaal, kitchen wedding hall

# Renovation work at the Town Hall.

**EN** The wedding room and the Public Relations Department have been given a facelift. (exterior joinery, false ceiling, wall paint, etc.)

## Wedding hall

This major project required the premises to be closed for several months. The wedding hall has been redesigned. It now offers a fully-fledged reception room with kitchenette to welcome future brides and grooms and guests of honour, as well as organising work meetings for local staff.

## Public Relations Department

Its role is to promote the image of the Commune of Hesperange.

The aim of the service is to inform citizens of everything that is happening in the Commune of Hesperange. To ensure that all citizens have practical and effective access to information about the Commune, the Public Relations Department uses all communication media: website, newsletter, social networks, Buet, press contacts, notices and letters, HOPLR, Hesper TV, posters at CELO and other



Salle de mariage, Hochzeitssaal, Wedding hall

media such as leaflets, banners, worksite billboards, etc.

The department is responsible for organising official events such as receptions and inaugurations, as well as cultural and popular events (Hesper Kultursommer, Wanterflair...). It coordinates the various stages of the events and ensures that they run smoothly.



Bureau Relations publiques, Abteilung für Öffentlichkeitsarbeit, Public Relations Department



De gauche à droite, von links nach rechts, from left to right: Tessy Vandermerghel, Frédéric Theis, Paul Kridel, Sandra Dos Santos

## BRÜCKENHUB LIFT HOLLESCHBIERG

**DE** Am 14. September haben wir einen bedeutenden Meilenstein beim Fortschritt der Baustelle des „Lift HolleschbiERG“ im Zentrum von Hesperange erreicht. Nachdem in den vorhergehenden Monaten der betonierte Treppenturm mit Liftschacht, das Sockelgeschoss und der Waldweg vorbereitet wurden, konnten nun die Ortsmitte und der HolleschbiERG durch die neue Brücke miteinander verbunden werden. Hierzu wurde die 42 Tonnen schwere Stahlkons-

truktion zuvor außerhalb des Stadtzentrums vormontiert und mit Fassadenplatten bekleidet. Die 38 Meter lange Brücke wurde dann mit einem Sondertransport ins Zentrum befördert und von einem Kran imposanter Größe an Ort und Stelle gehoben. Eine Vollsperrung der Route de Thionville machte die Arbeiten möglich. Interessierte Bürger:innen hatten die Möglichkeit, das Geschehen mit eigenen Augen vom Gemeindepark aus mitzufolgen.

Nun, wo die Passerelle an Ort und Stelle ist, gehen die Arbeiten am Turm und am Sockelgeschoss weiter. Beide werden ebenfalls mit einer entsprechenden Fassade aus Lochblechen versehen. Diese halbtransparente Verkleidung ermöglicht faszinierende Ausblicke von der Brücke und beim Aufstieg im Aufzugsturm in die sich mit fortschreitender Höhe immer wieder verändernde Umgebung.

## LEVAGE D'UN PONT ASCENSEUR HOLLESCHBIERG

**FR** Le 14 septembre, une étape importante a été franchie dans l'avancement du chantier du « Lift HolleschbiERG » au centre de Hesperange. Après avoir préparé ces derniers mois la tour d'escalier bétonnée avec la cage d'ascenseur, l'étage de base et le chemin forestier, le centre du village et le HolleschbiERG ont pu être reliés par le nouveau pont. Pour ce faire, la construction métallique de 42 tonnes a été pré-

ablement prémontée en dehors du centre et recouverte de panneaux de façade. Le pont de 38 mètres de long a été transporté vers le centre de Hesperange par un convoi spécial et soulevé sur place par une grue de taille imposante. Les travaux ont été rendus possibles par la fermeture complète de la route de Thionville. Les citoyens intéressés ont eu la possibilité de suivre l'opération de leurs propres yeux depuis le parc communal

Maintenant que la passerelle est en place, les travaux se poursuivent sur la tour et le socle. Tous deux seront également dotés d'une façade correspondante en tôles perforées. Ce revêtement semi-transparent offre des vues fascinantes depuis la passerelle et lors de la montée dans la tour d'ascenseur sur l'environnement qui ne cesse de changer avec l'altitude.

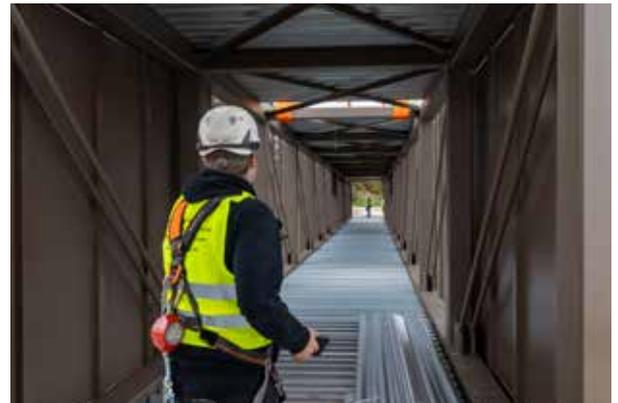


# BRIDGE LIFT HOLLESCHBIERG

**EN** On 14 September, a significant milestone was reached in the progress of the 'Holleschberg lift' construction site in the centre of Hespelingen. After the concreted stair tower with lift shaft, the base level and the forest path had been prepared in recent months, the centre of the village and the Holleschberg could now be connected by the new bridge. For this purpose, the

42-tonne steel structure was pre-assembled outside the town centre and clad with façade panels. The 38-metre-long bridge was then transported to the city centre by special transport and lifted into place by an impressive crane. A full closure of the Route de Thionville made the work possible. Interested citizens had the opportunity to follow the work with their own eyes from the municipal park.

Now that the passerelle is in place, work is continuing on the tower and the base level. Both will also be fitted with a corresponding façade made of perforated sheeting. This semi-transparent cladding will allow fascinating views from the bridge and from the lift tower of the ever-changing surroundings.



# Quelques chiffres intéressants de la Commune de Hesperange pour 2024

## Bureau de la Population

	Population au 15.11.2024	17.137
	<b>Arrivées TOTAL</b>	<b>1.750</b>
	<b>Départs TOTAL</b>	<b>1.454</b>
<b>Luxembourgeois</b>	Arrivées	341
	Départs	412
	Changement d'adresse dans la commune	126
	Passeports	1.030
	Cartes d'identité	1.040
<b>Non-luxembourgeois</b>	Arrivées	1.409
	Départs	1.042
	Changement d'adresse dans la commune	232
	Attestations d'enregistrements	491
	Titres de séjour	+/- 200
<b>Autres services</b>	Demandes de vérification d'adresses	+/- 35
	Impression vignettes stationnement	+/- 2.000

## Etat Civil/Indigénat

<b>Naissances</b>	<b>188</b>
en la commune	0
en dehors de la commune	188
Luxembourgeois	78
Non-Luxembourgeois	110
Transcriptions	22
<b>Mariages</b>	<b>72</b>
dont Transcriptions	10
<b>Partenariats</b>	<b>67</b>
<b>Divorces</b>	<b>27</b>
<b>Décès (au total)</b>	<b>100</b>
en la commune	29
en dehors de la commune	71
<b>Naturalisations/Options</b>	<b>231</b>

## Autorisations de bâtir (20.11.2023-13.11.2024)

	2024	2023	Différence 2023
<b>Nombre total des demandes d'autorisations</b>	516	380	+ 136
<b>Nombre total des autorisations de bâtir délivrés</b>	479	371	+ 108
<b>Maisons unifamiliales</b>	3	9	- 6
<b>Maisons bifamiliales</b>	3	5	- 2
<b>Maisons trifamiliales</b>	5	6	- 1
<b>Maisons à appartements</b>	0	2	- 2
<b>avec un total de logements</b>	20	27	- 7
<b>Somme des logements créés</b>	20	64	- 44
<b>Immeubles industriels, commerciaux, agricoles</b>	0	7	- 7
<b>Bâtiments et Établissements communaux</b>	0	8	- 8
<b>Transformations, annexes, agrandissements, rénovations</b>	18	253	- 235
<b>Immeubles démolis</b>	13	11	+ 2
<b>Panneaux photovoltaïques &amp; pompes à chaleur</b>	259	67	+ 192
<b>Morcellements</b>	4	3	+ 1
<b>Total du volume construit</b>	55.107 m <sup>3</sup>	88.405 m <sup>3</sup>	- 33.298 m <sup>3</sup>
Tarif d'instruction	8.475 €	5.925 €	
Taxe de chancellerie	16.850 €	11.500 €	
Taxe de participation au financement des équipements collectifs	60.000 €	295.000 €	
Compensation stationnement	0 €	10.000 €	
<b>Montant des taxes d'autorisation</b>	85.325 €	322.475 €	- 237.150 €

## Enseignement

Cycle 1	18+8	291+148
Cycle 2 à 4	53	865
Cours d'accueil + d'appui*	6	
<b>Total des classes</b>	85	1304
<b>Total des postes</b>	112 + 11 éducateurs/rices	

## Structures d'accueil

Enfants		Personnel		
Site	Maison Relais	F	M	
		2	1	
		4	2	Hesper beweegt sech
<b>Itzig</b>	169	12	4	
<b>Alzingen</b>				
Reewiermercher	156	12	3	
Mini-Reewiermercher	70	7	2	
<b>Hesperange + Fentange</b>				
Heesprénger	271	15	9	
Mini Heesprénger	141	14	3	
<b>Howald</b>				
Wissbei	204	15	7	
Mini-Wissbei	121	11	1	
<b>Total</b>	<b>1132</b>	<b>92</b>	<b>32</b>	<b>124</b>

## Service Financier

- Environ **10.500** proformas de factures saisies
- Environ **11.000** mandats imprimés
- Environ **24.000** factures établies, mises sous enveloppe et envoyées
- Environ **3.550** compteurs d'eau lus et gérés
- Environ **150** rendez-vous spéciaux du lecteur
- **175** containers 1.100 ltr. (183 en 2023)
- **97** containers 660 ltr. (98 en 2023)
- **182** poubelles 240 ltr. (175 en 2023)
- **558** poubelles 120 ltr. (542 en 2023)
- **2.895** poubelles 80 ltr. (2.883 en 2023)
- **1.667** poubelles 60 ltr. (1.628 en 2023)
- **758** poubelles 240 ltr. - déchets verts (752 en 2023)
- **1.073** poubelles 80 ltr. - déchets verts (1.012 en 2023)
- **1.533** poubelles papier (1.422 en 2023)
- **1.032** poubelles verre (965 en 2023)
- **3.350** domiciliations réparties sur 11 banques
- Environ **840** factures repas sur roues établies en 2024 (+/- 21.000 repas distribués)
- Environ **700** chiens gérés

## Personnel

	Hommes	Femmes
<b>Fonctionnaires : 46</b>	<b>62.7 %</b>	<b>41.3 %</b>
<b>Employés communaux : 21</b>	<b>52.3 %</b>	<b>47.7 %</b>
<b>Salariés (employés privés) : 7</b>	<b>42.9 %</b>	<b>57.1 %</b>
<b>École de musique : 34</b>	<b>55.9 %</b>	<b>44.1 %</b>
<b>Salariés (ouvriers) : 210</b>	<b>66.1 %</b>	<b>33.9 %</b>
<b>Apprentis : 3</b>	<b>100 %</b>	
<b>TOTAL : 321</b>	<b>63.3 %</b>	<b>36.7 %</b>

# Howald City : un projet urbain axé sur l'accessibilité, la mobilité et la proximité avec la nature



**FR** *Idéalement situé au sud de Luxembourg-Ville et à seulement quelques minutes de la Cloche d'Or, Howald City incarne un symbole de transformation urbaine dans la commune de Hesperange. Fruit d'une collaboration entre dix partenaires stratégiques, ce projet vise à enrichir la vie communautaire en donnant un nouvel élan à ce quartier multifonctionnel, où modernité et qualité de vie se rencontrent.*

## Un quartier en pleine métamorphose pour mieux vivre ensemble

Howald City est conçu pour améliorer significativement l'environnement urbain des résidents de Hesperange. En proposant une accessibilité optimale via un pôle multimodal performant, Howald City est destiné à devenir un véritable centre de vie accueillant des résidences modernes qui maximisent l'espace et la lumière naturelle, tout en respectant les normes de durabilité et intégrant des technologies pour le confort et la sécurité, ainsi que des services de proximité et des espaces verts, tous accessibles à pied. Cette transformation vise à améliorer le quotidien tout en conservant l'essence de ce qui rend Hesperange unique.

### Mobilité et accès facilités

Les deux arrêts de tram, Howald Gare et Scillas, permettent de rejoindre facilement et rapidement le Lycée Vauban et le quartier de la gare ferroviaire de Luxembourg-Ville. Ils permettent également de rallier le plateau du Kirchberg en seulement 33 minutes (arrêt Luxexpo). Et dans les prochains mois, la nouvelle liaison en cours de construction prolongera la ligne jusqu'à l'aéroport du Findel, plaçant Howald City dans une position stratégiquement connectée.



### Un cadre de vie enrichi

Le projet prévoit des logements qui répondent aux attentes des familles et des jeunes professionnels, intégrant les avantages d'un cadre de vie connecté et écologique. Les commerces de proximité, restaurants, et entreprises locales sont à quelques minutes à pied, assurant un quotidien simplifié et enrichissant. Les espaces verts, tels que la forêt de Howald et le parc de Gasperich, restent des atouts précieux, offrant des occasions de détente et de loisirs juste à votre porte.



### Engagement communautaire et éducatif

L'éducation et l'engagement communautaire restent au cœur de Howald City, avec des écoles renommées, des crèches, ainsi que des installations sportives et culturelles à proximité. La future Maison de la Croix-Rouge et d'autres associations, offriront en plus des opportunités d'engagement social et bénévole.

## Une collaboration visionnaire

Le succès de Howald City est guidé par un partenariat solide entre les acteurs luxembourgeois IKO Real Estate, Baltisse, BPI Real Estate, Lone Star Funds, Lafayette, Lalux Assurances, Capelli, GT Technics, Banque de Luxembourg et

Croix-Rouge Luxembourgeoise. Howald City transcende la notion traditionnelle de quartier pour devenir un modèle d'urbanisme novateur et durable. Howald City se prépare à accueillir les défis et les opportunités de demain avec un projet

qui témoigne d'un engagement profond pour l'amélioration continue de la qualité de vie. Pour découvrir comment ce projet transforme Howald et pour rester informé des dernières évolutions, visitez le site [www.howald-city.lu](http://www.howald-city.lu).

**DE** Das Projekt Howald City befindet sich im Süden von Luxemburg-Stadt und nur wenige Minuten von der Cloche d'Or entfernt. Das Projekt sieht Wohnungen vor, die den Erwartungen von Familien und jungen Berufstätigen entsprechen. Nahversorger, Restaurants und lokale Unternehmen sind in wenigen Minuten zu Fuß erreichbar.

Die beiden Tramhaltestellen, Howald Gare und Scillas, ermöglichen eine einfache und schnelle Anbindung an das Bahnhofsviertel von Luxemburg-Stadt. Sie bieten außerdem eine Verbindung zum Kirchberg-Plateau in nur 33 Minuten (Haltestelle Luxexpo).

Weitere Informationen erhalten Sie auf [www.howald-city.lu](http://www.howald-city.lu).

**EN** The Howald City project is located in the south of Luxembourg City, just a few minutes from the Cloche d'Or. The project provides flats that meet the expectations of families and young professionals. Local shops, restaurants and local businesses are just a few minutes' walk away.

The two tram stops, Howald Gare and Scillas, provide quick and easy access to the railway station district of Luxembourg City. They also offer a connection to the Kirchberg Plateau in just 33 minutes (Luxexpo stop).

For more information, please visit [www.howald-city.lu](http://www.howald-city.lu).



# Thibaut, habitant de Hesperange, récolte des fonds pour une bonne cause !



À l'âge où la plupart des nourrissons commencent à découvrir le monde, Thibaut Van den Heuvel a vu sa vie basculer avec un diagnostic de leucémie lymphoblastique aiguë. Grâce au soutien de l'UZ Gent et de la Fondatioun Kriibskrank Kanner au Luxembourg, Thibaut a pu surmonter cette épreuve. Aujourd'hui, il exprime sa gratitude envers ceux qui ont sauvé sa vie en récoltant des fonds au profit du Kinderkankerfonds (étroitement lié à l'UZ Gent) et de la Fondatioun Kriibskrank Kanner grâce à la vente de son livre.

Étudiant en sciences du sport à la Luxex University et passionné de cyclisme, Thibaut a lancé en 2022 le projet "Over berg en dal met Thibaut / Avec Thibaut dans la montagne et au-delà des vallées". Ce livre raconte son aventure à vélo à travers les Alpes sur 1.345 km, un périple qui incarne résilience et espoir. Les bénéfices du projet soutiennent la recherche contre le cancer et apportent une aide concrète aux jeunes patients. Au cours de l'année écoulée,



Thibaut a vendu son livre lors de divers événements au Luxembourg, en Belgique et en France, notamment à la Skoda Tour de Luxembourg. Le 23 octobre dernier, cette initiative a permis de remettre un chèque de 5.000 euros à la Fondatioun Kriibskrank Kanner, un geste largement salué et soutenu par le Grand-Duc et la Grande-Duchesse.

Les derniers exemplaires du livre au Luxembourg seront proposés à la vente le 5 janvier 2025, lors de la course de cyclocross à Holleschbiérg.

Une dernière chance de soutenir cette cause précieuse!



## veloH!



### Disponibles 7 jours sur 7 et 24 heures sur 24

#### Quelle formule choisir?

- Abonnement 1 jour: 2 €
- Abonnement 3 jours: 5 €
- Abonnement annuel : 18 €

La première demi-heure est gratuite. Au-delà des 30 minutes vous payez pour chaque heure entamée 1 € jusqu'à un maximum de 5 € pour 24 heures.

Les formules	Abonnement		
	1 jour	3 jours	1 an
Coût de l'abonnement	2 €	5 €	18 €
1re demi-heure	gratuite	gratuite	gratuite
Heure supplémentaire	1 €	1 €	1 €
Maximum de 5 € pour 24h	5 €	5 €	5 €

En forçant les bonnettes, des individus parviennent régulièrement à s'emparer de VeloHs. Ces derniers n'étant pas équipés de géolocalisation il est impossible de savoir où ils ont été abandonnés après avoir été arrachés à la bonnette.

Si vous apercevez un vélo abandonné signalez-le à l'adresse suivante:

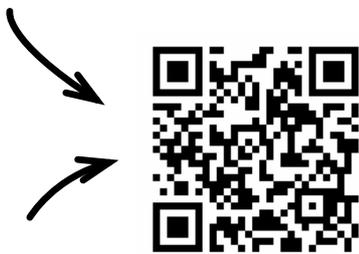
[ramasse.velo@jcdecaux.com](mailto:ramasse.velo@jcdecaux.com)

Afin d'éviter les vols et dégradations dans le futur, les systèmes de verrouillage vont être renforcés.

Informations : [www.veloh.lu](http://www.veloh.lu)

# Le « Gemengepakt »

(pacte communal du vivre-ensemble interculturel)



<https://etat.emfro.lu/s3/hesperange>

**Är Meenung zielt!**  
**Votre opinion compte !**  
**Ihre Meinung zählt!**  
**Your opinion matters!**  
**A sua opinião conta!**

## LU Léif Lieser a Lieserinnen,

Är Gemeng huet de Gemengepakt vum interkulturellen Zesummeliewen ënnerschriwwen, an engagéiert sech domat an engem participative Prozess, deen de Schwéierpunkt leet op den Zougang zu Informatiounen, op d'Participatioun vun all deene Leit, déi an der Gemeng wunnen oder schaffen, an op d'Bekämpfung vu Rassismus an all Form vun Diskriminatioun leet. Am Kader vum Gemengepakt kënt Dir:

- Är Meenung soen a konstruktiv Virschléi maachen zu Theemen, déi eis all betreffen
- Bei de Biergerateliere matmaachen a konkret Projeten an Ärer Gemeng mat entwéckelen
- Deel si vun enger Gesellschaft, déi zesumme leeft, zesumme schafft an zesumme wisst

**Elo si Dir gefrot!** Sot eis Är Meenung a gestalt och Dir d'Zesummeliewen an den Austausch an Ärer Gemeng aktiv mat!

**Beäntwert d'Froen iwwer Är Persoun an d'Zesummeliewen an Ärer Gemeng andeems Dir de QR Code scannt oder andeems Dir de Froebou an Ärer Gemeng siche gitt.**

## FR Chers lecteurs, chères lectrices,

Votre commune a signé le Gemengepakt (pacte communal du vivre-ensemble interculturel) et s'engage ainsi dans un processus participatif qui met l'accent sur l'accès à l'information, la participation de toutes les personnes résidant ou travaillant sur le territoire de la commune et la lutte contre le racisme et toute forme de discrimination. Dans le cadre du Gemengepakt vous pouvez :

- Donner votre opinion et faire des suggestions constructives sur les sujets qui nous concernent tous et toutes
- Participer aux ateliers citoyens et contribuer au développement de projets concrets au sein de votre commune
- Faire partie d'une société qui vit, agit et évolue ensemble

**C'est votre tour !** Donnez votre avis et contribuez activement au vivre-ensemble et aux échanges dans votre commune !

**Répondez aux questions sur votre personne et sur le vivre-ensemble dans votre commune, en scannant le code QR ou en allant chercher le formulaire disponible auprès de votre commune.**

## EN Dear readers,

Your municipality has signed the Gemengepakt (municipal pact for intercultural living together) and is thus committed to a participatory process that emphasises access to information, the participation of all people living or working in the municipality and the fight against racism and all forms of discrimination. In the context of the Gemengepakt, you can:

- Give your opinion and make constructive suggestions on subjects that concern us all
- Participate in citizen workshops and contribute to the development of concrete projects in your municipality
- Be part of a society that lives, acts and evolves together

**It's your turn!** Share your opinion and actively shape living together and dialogue in your municipality!

**Answer the questions about yourself and about living together in your municipality, by scanning the QR code or picking up the form available from your municipality.**



LE GOUVERNEMENT  
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG  
Ministère de la Famille, des Solidarités,  
du Vivre ensemble et de l'Accueil





Centre d'Initiative et de Gestion Local  
Hesperange

## Le CIGL Hesperange informe

Le CIGL Hesperange remercie son aimable clientèle pour la confiance et le support dont elle nous a fait preuve tout au long de l'année 2024.

Le Conseil d'administration et les équipes du CIGL Hesperange a.s.b.l. vous souhaitent de Joyeuses Fêtes et une Bonne Année 2025.

Le bureau du CIGL Hesperange restera fermé pendant les vacances de Noël, notamment du 24.12.2024 au 01.01.2025.

N'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions et pour vous renseigner sur nos diverses activités telles que le service de proximité, le Naturgaart Kiemert, la menuiserie TicTac ou encore le service de ménage.

CIGL Hesperange a.s.b.l.  
3 rue Jean Steichen L-5868 Alzingen  
Tel. 24 83 61 1 - info@ciglhesperange.lu  
www.ciglhesperange.lu

**GRATIS**

**flexibus**  
kënn wéi bestallt



### ORGANISATION VUM FLEXIBUS

#### INFORMATIONE FIR D'BIERGER

- **Fuerzäiten**  
méindes bis freides 7.00 bis 19.00 Auer  
samschdes 9.00 bis 17.00 Auer  
24. Dezember bis 16.30 Auer  
31. Dezember bis 16.30 Auer
- **Reservatiounszeiten**  
méindes bis freides **7.00 bis 17.00 Auer**
- Reservatiounen minimal 30 Minutten a maximal 8 Deeg am Viraus vum Départ
- Destinatiounen ausserhalb dem Territoire vun der Gemeng Hesper:
  - Cloche d'Or (centre commercial) Aller & Retour kombinéiert
  - Gare Sandweiler/Conter
  - Seniorie Sainte Zithe, Conter
  - Centre médical, rue du Cimetière - Bouneweg (vis-à-vis vum LTB)
- Den Transport ass fir d'Awunner vun der Gemeng Hesper
- De Mindestalter ass 18 Joer  
**De Mindestalter vun 18 Joer gëllt net fir:**
  - Visite bei den Dokter
  - Kanner mat gesondheetlechen Problemer
  - Kanner a Begleedung vun Elteren / engem Erwuessenen

### ORGANISATION DU FLEXIBUS

#### INFORMATIONS POUR LES CITOYENS

- **Horaires du temps de transport**  
lundi au vendredi 7h00 à 19h00  
samedi 9h00 à 17h00  
24 décembre jusqu'à 16h30  
31 décembre jusqu'à 16h30
- **Horaires de réservation**  
lundi au vendredi **7h00 à 17h00**
- Les réservations se font au minimum 30 min. et au maximum 8 jours avant le départ
- Destinations en-dehors du territoire de la commune de Hesperange :
  - Cloche d'Or (centre commercial) aller & retour
  - Gare Sandweiler/Conter
  - Seniorie Sainte Zithe, Conter
  - Centre médical, rue du Cimetière - Bonnevoie (vis-à-vis vum LTB)
- Le transport est réservé aux habitants de la commune
- L'âge minimum : 18 ans  
**L'âge minimum de 18 ans n'est pas requis pour :**
  - Visites médicales
  - Enfants avec problèmes de santé
  - Enfants en compagnie de leurs parents / d'un adulte



**36 08 08 8383**



## AVIS OFFICIELS

Conformément à l'article 82 de la loi communale modifiée du 13 décembre 1988, il est porté à la connaissance du public que le conseil communal a pris les décisions suivantes lors des séances susmentionnées :

Date de la séance	Objet	Approbation
16.09.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Howald, rue des Bruyères</li> <li>• Howald, rue des Bruyères</li> <li>• Hesperange, route de Thionville</li> <li>• Howald, rue des Bruyères</li> <li>• Itzig, rue de Hesperange / rue Espen</li> <li>• Alzingen, rue Josy Haendel</li> <li>• Hesperange, rue du Stade 2000</li> <li>• Howald, rue des Bruyères</li> <li>• Hesperange, rue d'Itzig</li> <li>• Hesperange, rue de Bettembourg</li> <li>• Fentange, rue de Gasperich</li> <li>• Hesperange, Ceinture um Schlass</li> <li>• Alzingen, rue de Roeser</li> <li>• Howald, rue Eugène Welter</li> <li>• Itzig, rue Abbé Nicolas Weyrich</li> <li>• Howald, route de Thionville</li> <li>• Howald, rue Ernest Beres</li> <li>• Hesperange, Ceinture um Schlass</li> <li>• Itzig, rue de Contern</li> <li>• Hesperange, Ceinture um Schlass/rue Jules Diederich</li> <li>• Alzingen, rue de Roeser</li> </ul>	Madame la Ministre de la Mobilité des Travaux publics en date du 27 septembre 2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 2 octobre 2024, référence 322/24/CR
16.09.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée indéterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Fentange, rue Nicolas Mersch</li> <li>• Howald, rue Edouard Oster</li> <li>• Howald, rue Eugène Welter</li> </ul>	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 02.10.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 08.10.2024, référence 322/24/CR
16.09.2024	Modification du règlement général de police	Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 9 octobre 2024, référence 84axffea
18.10.2024	Règlement général de la circulation – modifications à durée déterminée : <ul style="list-style-type: none"> <li>• Hesperange, rue d'Itzig</li> <li>• Hesperange, Ceinture um Schlass/rue Jules Diederich</li> <li>• Hesperange, rue de Gasperich</li> <li>• Howald, rue Ernest Beres</li> <li>• Fentange, rue de Gasperich (CR231)</li> <li>• Howald, Boulevard des Scillas (N40)</li> <li>• Howald, rue Ernest Beres</li> <li>• Howald, route de Thionville</li> <li>• Alzingen, rue de Syren</li> <li>• Fentange, rue de Kockelscheuer</li> <li>• Hesperange, Ceinture um Schlass</li> <li>• Alzingen, Parc Rothweit</li> </ul>	Madame la Ministre de la Mobilité et des Travaux publics en date du 28.10.2024 et par Monsieur le Ministre des Affaires intérieures en date du 31.10.2024, référence 322/24/CR

Le texte desdites délibérations est à la disposition du public à la maison communale, où il peut en être pris copie sans déplacement.



# CONCERT DE NOUVEL AN

Orchestre de Chambre du Luxembourg

**DIRECTION**

Mariano CHIACCHIARINI

**PROGRAMM**

Première partie :

Juan Crisóstomo de ARRIAGA - *Los Esclavos Felices* Overture  
 Manuel DE FALLA - *El Amor brujo* (Extraits, arr. Pierre-Olivier SCHMITT)  
 Emmanuel CHABRIER - *España* (arr. Pierre-Olivier SCHMITT)

-Entracte-

Deuxième partie :

Wolfgang Amadeus MOZART - *La Clemenza di Tito* Overture  
 Johann STRAUSS II - *Zigeunerbaron* Overture (arr. Pierre-Olivier SCHMITT)  
 Gustav MAHLER - *Blumine* (arr. Pierre-Olivier SCHMITT)  
 Johannes BRAHMS - *Danse hongroise n° 1* (arr. Pierre-Olivier SCHMITT)  
 Johann STRAUSS II - *Die Fledermaus* Overture (arr. Jonathan KAELL)

Concert préparé avec la collaboration du chef Nicolas Agullo.



Vendredi, 3 janvier 2025 à 20h00  
 au CELO, Hesperange

Entrée : 25 €

Réservation : [www.luxembourg-ticket.lu](http://www.luxembourg-ticket.lu)

Caisse du soir

## Horaires Navette

**BUS 1**

Localités	Arrêts	Heure
Itzig	Am Horra	19:15
	Beim Klouschter	19:16
	Dellbiérg	19:18
	An den Espen	19:19
	Hubertuspad	19:20
	Bei der Kierch	19:22
	Kapell	19:24
	Am Kiemert	19:25
Hesperange	Holleschbiérg	19:27
	Izegereck	19:29
	Celo	19:30

**BUS 2**

Howald	Wollefsmillen	19:02
	Houwaldsbiérg	19:03
	Jangeli	19:04
	CIPA	19:07
	Kierch	19:10
	Minsbësch	19:11
	Waassertuerm	19:12
	Rue du 9 mai 1944	19:13
Hesperange	Ceinture Um Schlass 1	19:19
	Ceinture Um Schlass 2	19:20
	Hesperange Um Schlass	19:21
Fentange	Duelemerbaach	19:23
	Hiehl	19:24
	Fuertwee	19:25
Alzingen	Hondsbréck	19:28
	Tropeneck	19:29
	Urbéngsschlass	19:30

Eng Navette fir zrëck gétt vun der Gemeng organiséiert. Une navette retour sera organisée par la commune.



# CYCO-CROSS REGIONAL SKODA CROSS-CUP

DIMANCHE 5 JANVIER 2025

CADETS  
MINIMES  
11H30

JUNIORS  
MASTERS  
13H00

DEBUTANTS  
DAMES  
14H15

ESPOIRS  
ELITE  
15H15

BUVETTE

CENTRE SPORTIF  
HOLLESCHBIERG

GRILL



# Calendrier des manifestations 2024-2025

## DÉCEMBRE 2024

### 22 FÊTE POUR SENIORS

DI

Centre Joseph Altmann  
Commune de Hesperange

14h30

### 24 CHRËSCHT APÉRO

MA

Chalet, parc communal  
Commune de Hesperange

14h00

### 27 HÛTTENPARTY

VE

Chalet, parc communal  
Commune de Hesperange

18h00

## JANVIER 2025

### 03 CONCERT NOUVEL AN

VE

CELO  
Commune de Hesperange

20h00

### 11 BICHERBUS

SA

route de Thionville  
Bibliothèque nationale

8h30-9h20

### 24 SOIRÉE FONDUE SAVOYARDE

VE

Chalet, parc communal  
Syndicat d'Initiative et du  
Tourisme de Hesperange

19h00

### 05 CYCLO-CROSS REGIONAL

DI

Hesperange/Holleschberg  
Guidon Alzingen

### 18 WANTERCONCERT

SA

CELO  
Harmonie Municipale  
Hesperange

### 26 ÉCOLE DE MUSIQUE REMISE DES DIPLÔMES

DI

CELO  
École de Musique Hesperange

### 05 THÉ DANSANT

DI

Chalet, parc communal  
Commune de Hesperange

14h30

### 19 GONDELPARTY

DI

Chalet, parc communal  
Commune de Hesperange

16h00

### 26 THÉ DANSANT

DI

Chalet, parc communal  
Commune de Hesperange

14h30

### 08 FRËSCHMAART

ME

devant la Mairie Hesperange  
Commune de Hesperange

15h00-  
19h00

### 21-29 EXPOSITION 100 JOER POMPJEEËN HESPER

Centre Joseph Altmann  
Pompjeeën Gemeng Hesper

### 28 CAFÉ DE BABEL

MA

CELO  
CCVI

19h00-  
21h00

### 10 VERNISSAGE MANDY AUX PAYS DES ANIMAUX

VE

espace art accueil  
Commune de Hesperange

18h30

### 22 FRËSCHMAART

ME

devant la Mairie Hesperange  
Commune de Hesperange

15h00-  
19h00

### 10 SOIRÉE FONDUE BOURGUIGNONNE

VE

Chalet, parc communal  
Syndicat d'Initiative et du  
Tourisme de Hesperange

19h00

### 23 EXPLORATION DU MONDE ARMÉNIE

JE

CELO  
CCVI

19h30

## FÉVRIER 2025

**01 BICHERBUS**

SA route de Thionville  
Bibliothèque nationale  
8h30-9h20

**19 FRËSCHMAART**

ME devant la Mairie Hesperange  
Commune de Hesperange  
15h00-19h00

**25 CAFÉ DE BABEL**

MA CELO  
CCVI  
19h00-21h00

**05 FRËSCHMAART**

ME devant la Mairie Hesperange  
Commune de Hesperange  
15h00-19h00

**21 SOIRÉE FONDUE CHINOISE**

VE Chalet, parc communal  
Syndicat d'Initiative et du  
Tourisme de Hesperange  
19h00

**27 ALTWEIBERBAL**

JE Centre Joseph Altmann  
Hesper Fuesent  
21h00

**08 INAUGURATION KERMESSE ALZINGEN**

SA Alzingen Rothweit  
Syndicat d'Initiative et du  
Tourisme de Hesperange  
18h00

**22 BICHERBUS**

SA route de Thionville  
Bibliothèque nationale  
8h30-9h20

**28 PICCOBELLO**

VE Centre Joseph Altmann  
Hesper Fuesent  
21h00

**09 THÉ DANSANT**

DI Chalet, parc communal  
Commune de Hesperange  
14h30

**23 APRÈS-SKI CLOSING PARTY**

DI Chalet, parc communal  
Commune de Hesperange  
16h00

## MARS 2025

**01 SNOOPYSBAL**

SA Centre Joseph Altmann  
Emmer Telstar  
14h00

**02 NONNEFASCHTSBAL**

DI Centre Joseph Altmann  
Hesper Fuesent  
14h00

**07 HÜTTENGAUDI**

VE Chalet, parc communal  
FC Blo-Wäiss Izeg  
19h00

**01 FORTISSIMO**

SA Chalet, parc communal  
Pompjeeën Gemeng Hesper  
19h00

**05 FRËSCHMAART**

ME devant la Mairie Hesperange  
Commune de Hesperange  
15h00-19h00

**08 BUERGBRENNEN FENTANGE**

SA Pompjeeën Gemeng Hesper

**02 MUSIKALESCH LECKEREIEN**

DI CELO  
École de Musique Hesperange  
11h00

**05 EXPLORATION DU MONDE AUVERGNE**

ME CELO  
CCVI  
19h30

**09 MUSIKALESCH LECKEREIEN**

DI CELO  
École de Musique Hesperange  
11h00



Adresses : espace art accueil, 474, route de Thionville, L-5886 Hesperange; KIOPA & Centre Joseph Altmann, 9, rue de Bettembourg, L-5810 Hesperange; CELO, 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange; Bicherbus, route de Thionville, Hesperange

Manifestations organisées par la commune : Commune de Hesperange, École de Musique de la Commune de Hesperange, Commission communale du vivre-ensemble interculturel (CCVI)

## MARS 2025

**08  
09**

### HOBBY HESPART

SA-DI

Centre Joseph Altmann  
Commune de Hesperange

11h00-  
18h00

**16**

### SCHLUECHTFEST

DI

Centre Joseph Altmann  
VC Fenteng

**25**

### CAFÉ DE BABEL

MA

CELO  
CCVI

19h00-  
21h00

**09**

### BUERGBRENNEN ITZIG

DI

Entente des Sociétés Itzig

**16**

### MUSIKALESCH LECKEREIEN

DI

11h00 CELO  
École de Musique Hesperange

**26**

### EXPLORATION DU MONDE JARDIN EXTRAORDINAIRE

ME

19h30 CELO  
CCVI

**14**

### APRÈS-SKI PARTY XXL

VE

Chalet, parc communal  
BBC Telstar Hesper

**19**

### FRËSCHMAART

ME

15h00-  
19h00

devant la Mairie Hesperange  
Commune de Hesperange

**30**

### HESPER KAFFISSTUFF

DI

Centre Joseph Altmann  
Equipe vun der Hesper Kaffisstuff

**15**

### FRÉIJOERSBOTZ

SA

Rassemblement :  
Hall Jardinage Itzig  
Ëmweltkommissioun

**23**

### MUSIKALESCH LECKEREIEN

DI

11h00 CELO  
École de Musique Hesperange

# Préparation Ski

Période du 20.01.2025-14.02.2025

Lundi 18h00-19h00 et Vendredi 19h30-20h30  
**SALLE ALZINGEN ALLORO**

Séances de renforcement musculaire en salle accessible tous niveaux

**Prix : 30 €  
pour 8 séances**

Formulaire d'inscription  
téléchargeable du  
06.01-15.01  
sur [www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu),  
rubrique Guide du  
Citoyen > Sport



Infos par téléphone 36 08 08 2012 ou par e-mail [sport@hesperange.lu](mailto:sport@hesperange.lu)

# Winterflair Hesper

## Programme

Chalet, parc communal Hesperange

### DÉCEMBRE 2024

**24** CHRËSCHT APÉRO  
MA 14h00



**27** HÜTTENPARTY  
VE 18h00



### JANVIER 2025

**05** THÉ DANSANT  
DI 14h30



**10** SOIRÉE FONDUE BOURGUIGNONNE  
VE 19h00



**19** GONDELPARTY  
DI 16h00



### JANVIER 2025

**24** SOIRÉE FONDUE SAVOYARDE  
VE 19h00



**26** THÉ DANSANT  
DI 14h30



### FÉVRIER 2025

**09** THÉ DANSANT  
DI 14h30



**21** SOIRÉE FONDUE CHINOISE  
VE 19h00



**23** CLOSING PARTY APRÈS-SKI  
DI 16h00



**Altweiberbal** 21-03 Auer

**27. Februar 2025**  
Centre Joseph Altmann  
mam Sandy Botsch  
an Hoffi-Zambezi

**Picobello** 21-03 Auer

**28. Februar 2025**  
Centre Joseph Altmann  
mat den Hofnarren, dem DJ DEE  
an dem Raymond Delavega

**Snoopy's Bal** 14-19 Auer

**1. Mäerz 2025**  
Centre Joseph Altmann  
Kannerfuesbal / Bal de carnaval  
pour enfants  
Org. Ëmmer Telstar



**Fortissimo** 19-01 Auer

**1. Mäerz 2025**  
Chalet Hesper Park  
mam Raymond Delavega  
Org. Pompjeeën Gemeng  
Hesper



**Nonnefaschtsbal** 14-18 Auer

**2. Mäerz 2025**  
Centre Joseph Altmann  
Thé Dansant fir Jonk an Al  
mam Sandy Botsch

Méi Informatiounen op [hesperfuesent.lu](http://hesperfuesent.lu)



# Musikalesch Leckereien

Concerts gratuits pour toute la famille, format court de 45 minutes



## De gestiwelte Kueder – Le chat botté

Dimanche, le 2 mars 2025 – 11h00 – CELO

### CONTE MUSICAL – QUINTETTE DE CUIVRES

Anne-Marie Duhr (trompette) – Bernd Müller (trompette) – Jonathan Rongvaux (cor) – Manuel Stoffels (trombone) – Jörg Benz Müller (tuba) – Gilles Wagner (drum set) – Sven Kiefer (percussion) – Conny Steinmetz (narratrice)

La fable est une aide essentielle qui donne accès à un monde intérieur. La musique se tisse dans la fable, créant un rayon de lumière sur tous les mécanismes narratifs, découvrant plus intimement les aspects expressifs et communicatifs de celle-ci, dans un grand jeu qui exacerbe les peurs, les émotions et les attentes.



## Mozart

Dimanche, le 9 mars 2025 – 11h00 – CELO

### QUINTETTE À VENT

Martine Roster (flûte) – Aline Schiltz (clarinette) – Thomas Monnier (hautbois) – Jonathan Rongvaux (cor) – Pierrick Demoisy (basson) – Xavier Grisó (piano)

Mozart ? Qui est ce Mozart ? Un génie ? Un musicien avancé à l'époque ? Un magicien ? Venez dévoiler toutes ces questions en découvrant les plus belles mélodies que le célèbre compositeur de Salzbourg a écrites. Ne ratez pas le concert ... c'est Mozart lui-même qui vous présentera ce spectacle plein de belles surprises ... comme dans les partitions du plus grand compositeur de la musique classique.



## TigerRocks: My Story

Dimanche, le 16 mars 2025 – 11h00 – CELO

### ROCK BAND

Claudine Schott (voix) – Lata Gouveia (voix) – Tom Heck (guitare électrique) – Robin Bonini (basse électrique) – Xavier Grisó (keyboards) – Gilles Wagner (drum set) – Sarah Grün (narratrice)

Les plus grands hits de l'histoire du ROCK : Deep Purple, Nirvana, Rolling Stones, AC/DC, Queen et beaucoup d'autres ... servent pour nous raconter les péripéties et mésaventures de notre personnage principal TigerRocks ! Amusement, énergie et guitar sound assurés ... ça va rocker !



## En Haus voll Musek

Dimanche, le 23 mars 2025 – 11h00 – CELO

### CONTE MUSICAL – ORCHESTRE DE CHAMBRE

Sylvie Tallec (violon) – Barbara Juniewicz (violon) – Astrid Bailly (violon alto) – Beatriz Jimenez (violoncelle) – Antoine Cheynet (contrebasse) – Anne-Marie Duhr (trompette) – Manuel Stoffels (trombone) – Jonathan Rongvaux (cor) – Jörg Benz Müller (tuba) – Martine Roster (flûte) – Aline Schiltz (clarinette) – Thomas Monnier (hautbois) – Pierrick Demoisy (basson) – Sven Kiefer (percussion) – Rossano Mancino (piano) – Geneviève Conter (harpe) – Jonathan Kaëll (direction) – Diane Adehm (narratrice)

„En Haus voll Musek“ ass e Wierk fir Erzieler a klengen Orchester, no engem Billerbuch vu Margret a Rolf Rettich.

Réservations obligatoires à partir du 1<sup>er</sup> février 2025, par mail à [ecole.musique@hesperange.lu](mailto:ecole.musique@hesperange.lu)



## Films-conférences



### **ARMÉNIE**

terre d'héritage

*par Nicolas Pernot*

**Jeudi 23 janvier 2025**

**à 19h30 au CELO**



### **AUVERGNE**

terre de caractère et de passions

*par Patrick Bureau*

**Mercredi 5 mars 2025**

**à 19h30 au CELO**



### **JARDIN EXTRAORDINAIRE**

le tour du monde des animaux

*par Tanguy Dumortier*

**Mercredi 26 mars 2025**

**à 19h30 au CELO**

Entrée : 10 € • Caisse du soir

Informations sur <https://explorationdumonde.be/agenda?city=HESPERANGE>

**CELO, salle M.-Th. Gantenbein, 476, rte de Thionville, L-5886 Hesperange**

# EXPOSITION

## Mandy aux pays des animaux Mandy Alfonsetti



**10.01.2025 au 21.02.2025**

**Vernissage : vendredi 10 janvier à 18h30**  
**espace art accueil de la mairie**

## Hobby HespArt

**le 8 & 9 mars 2025**

**Centre Joseph Altmann**

9 rue de Bettembourg L-5810 Hesperange

Le marché des loisirs est organisé par la Commune de Hesperange en collaboration avec la Commission de la Culture

**Samedi 8 mars 2025 de 11h00 à 18h00**

11h00 inauguration et mot de bienvenue

**Dimanche 9 mars 2025 de 11h00 à 18h00**

**Entrée libre**



### Formulaire de participation

Nom et prénom

---

Rue et no

---

C.P. et localité

---

Téléphone

---

Courriel

---

NATURE DES OBJETS EXPOSÉS (bijoux, décorations, bougies, confiture, peintures, sculptures, etc) :

---

*Prière de joindre quelques photos*

J'ai besoin de  1 table et/ou  1 panneau

Veuillez envoyer les informations ci-dessus avant le 10.02.2025 au plus tard par mail à : frederic.theis@hesperange.lu

ou par courrier à :

Administration Communale de Hesperange

c/o M. Frédéric Theis

B.P. 10 L-5801 Hesperange

Le formulaire peut aussi être téléchargé sur notre site

[www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)

## Aktioun Bestëbserstauden 2025

**LU** Zesumme mat der Biologescher Statioun SIAS schafft eis Gemeng dorun, fir de Bestëbser erëm méi Pollen- a Nektarquellen an eise Dierfer ze bidden. Aus deem Grond huet de Schäftefrot décidéiert, fir d'Bierger bei der ekologescher Gestaltung vun hire Gäert a Balkonen ze ënnerstëtze. Mir bidden lech och dëst Joer erëm zesummen mam SIAS eng Aktioun, mat där Dir äre Gaart ästhetesch an ekologesch opwäerten kënt an de Bestëbser-Insekten eng wichteg Nahrungsquell bitt.



Mir offrëieren all Haushalt aus der Gemeng Hesper e Pak mat 6 bestëbserfrëndleche Stauden fir ronderëm d'Haus ze planzen. D'Staude sinn gratis an mussen op en Terrain geplanzt ginn, deen lech gehéiert. Am beschten planzt Dir d'Stauden op eng sonnig Plaz ronderëm äert Haus (bei der Liwwerung kritt Dir och eng Planz-Ulëedung mat Informatiounen zu deene verschiddene Stauden). Dir musst eng Fläch vun engem Quadratmeter fir déi 6 Stauden virgesinn.

Wann Dir lech weider wëllt iwwer Stauden an hire Notzen an der Natur informéiere, dann kënt Dir dëse QR-Code scannen.

D'Staude kënnen den 15. Mäerz 2025 während der "Aktioun Drecksak" bei der Hall vum Service Jardinage zu Izeg ofgeholl ginn.

Wann Dir Froen zum Projet hutt, steet lech den Här Tom Dall'Armellina vun der Biologescher Statioun SIAS zur Verfügung. (Tel.: 34 94 10 – 32; t.dallarmellina@sias.lu).

## Action plantes vivaces pollinisateurs 2025

**FR** En collaboration avec la station biologique SIAS, notre commune s'engage à augmenter les sources de pollen et de nectar pour les pollinisateurs dans nos villages. C'est pourquoi le collège des Bourgmestre et échevins a décidé de soutenir les citoyens dans l'aménagement écologique de leurs jardins et de leurs balcons. Nous vous offrons action pour cette année en coopération avec le SIAS, avec laquelle vous pouvez valoriser l'esthétique et l'écologie de votre

jardin et ainsi créer une source de nourriture pour les insectes pollinisateurs.

Nous offrons à chaque ménage de la commune de Hesperange un paquet de 6 plantes vivaces à planter dans les alentours de la maison. Ce paquet est gratuit et doit être planté sur le terrain du requérant. Il est préférable de planter les plantes vivaces dans un endroit ensoleillé (vous recevrez un guide de plantation contenant des informations sur les différentes plantes vivaces). Vous devez prévoir une surface d'un mètre carré pour les 6 vivaces.

Si vous souhaitez vous informer plus en détail sur les plantes vivaces et leur utilité pour la nature, veuillez scanner ce code QR.

Les plantes vivaces peuvent être recueillies le 15 mars 2025 pendant l'« Aktioun Drecksak » auprès de l'atelier du service jardinage à Itzig.

Pour des informations supplémentaires, veuillez contacter M. Tom Dall'Armellina de la station biologique SIAS (Tél. : 34 94 10 – 32; Mail: t.dallarmellina@sias.lu).



Ech wëll mech un der Aktioun "Bestëbserstauden 2025" bedeelegen: / Je veux participer à l'action « Plantes vivaces pollinisateurs 2024 »

Numm & Virnumm / Nom & Prénom .....

Adress & Uertschaft / Adresse & Localité .....

Telefon & Mail / Tél. & Mail .....

Ech bestellen en Staudenpak mat 6 Bestëbserstauden / Je commande un paquet de 6 plantes vivaces pollinisateurs

Formular bis den 31. Januar 2025 zeréck schécken un d'Gemeng Hesper (474, Route de Thionville L-5886 Hesperange) oder per Mail un frederic.theis@hesperange.lu / Formulaire à renvoyer jusqu'au 31 janvier 2025 à la Commune de Hesperange (474, Route de Thionville L-5886 Hesperange) ou à l'adresse électronique frederic.theis@hesperange.lu.



www.fairtradegemeng.lu / Wanter 2024

## EIS GEMENG ËNNERSTËTZT DE FAIREN HANDEL



### FAIR(E) PLAISIR - TOUT SIMPLEMENT

Les fêtes de fin d'année approchent à grand pas. Elles sont l'occasion idéale pour Fair(e) plaisir.

Lors de cette période festive, marquée notamment par une consommation accrue de chocolat, **choisir des produits certifiés Fairtrade est un acte de bon sens citoyen qui permet de garantir des prix équitables aux producteurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes**, et de contribuer à améliorer leurs conditions de vie et leurs conditions de travail.

**Les risques et défis inhérents à la filière du cacao sont encore nombreux** : travail forcé des enfants, absence d'un revenu vital, violations des droits humains et environnementaux, discrimination des genres, déforestation, dérèglement climatique ou encore crise inflationniste, les producteurs et productrices de cacao ont plus que jamais besoin de notre solidarité et de notre soutien.

Maintenant plus que jamais, **restons unis avec les producteurs et travailleurs d'Afrique, d'Asie, d'Amérique latine et des Caraïbes**.

### CADEAU PRATIQUE

Pâtes à tartiner,  
pralines, lait de  
coco, poivre, ...  
Composez votre  
cadeau Fairtrade  
qui ne prendra pas la poussière



La productrice de cacao  
Lucy Twenewaa fait  
sécher des fèves  
de cacao sur son terrain  
à Abofrem, Ghana

### LIVING INCOME IN COCOA

Fairtrade wants all cocoa farmers like Yaoua and Vincent to be able to earn a living income. In this way, they can work on a sustainable future that is good for people and the environment.

What exactly is a living income? This is enough income, after all your sustainable farming costs are taken into account, to buy food and clothes, send children to school, get medical care, plus save a little extra for emergencies.

**Choose Fairtrade, together we can build a fairer future.**



SCAN ME





# Fréijoersbotz - Aktioun Drecksak

## 15 mars 2025

La Commission de l'Environnement, en collaboration avec l'Administration Communale de Hesperange, organisera leur traditionnelle « Aktioun Drecksak » le samedi 15 mars 2025, sur tout le territoire de la Commune.

Pour que cette édition connaisse le même succès que les années précédentes, la Commission fait à nouveau appel à votre engagement pour un patrimoine naturel propre.

### PROGRAMME

**07h45** Rendez-vous à Itzig, Hall Jardinage, rue Nachtbann (en face de l'Oeko-Center)

**08h30** Début de l'action en équipes de personnes restreintes

Un ravitaillement pendant la matinée sera assuré

**12h00** Rassemblement au hall jardinage suivi d'un repas offert par l'Administration Communale de Hesperange

**14h00** Fin de l'action

Nous vous conseillons de porter des vêtements appropriés et des chaussures solides. Des gants en plastique seront mis à votre disposition. Les enfants mineurs pourront seulement participer sous la responsabilité des parents ou tuteur.

Les enfants qui participent à la « Aktioun Drecksak 2025 » recevront un diplôme de participation.

Nous vous prions de bien vouloir confirmer votre participation à partir du 1<sup>er</sup> février 2025 jusqu'au 7 mars 2025 au plus tard avec indication de votre nom, prénom, adresse et numéro de téléphone à :

**Paul KRIDEL Tél.: 36 08 08 2203 Courriel : paul.kridel@hesperange.lu**

## Analyses de l'eau potable



Scannez ce Qr-Code pour consulter les analyses de l'eau potable

Vous pouvez accéder aux bulletins d'analyses mensuelles en scannant le code QR ci-dessus. Si vous ne disposez pas des moyens indispensables pour consulter ces rapports d'analyses numériquement, vous pouvez demander une version imprimée en contactant le service technique sous le numéro de téléphone 36 08 08-2005.

# Essen auf Rädern in der Gemeinde Hesperingen Repas sur roues dans la commune de Hesperange

**DE** Der Dienst „Essen auf Rädern“ richtet sich an ältere Menschen (> 65 Jahre), Menschen mit Behinderungen oder Rekonvaleszenten (z. B. nach einer Operation). Ziel ist es, diesen Personen die Lieferung einer warmen Mahlzeit pro Tag nach Hause zu gewährleisten.

Die Menüs werden in Thermoboxen verpackt und transportiert, während der Transport von den Gemeindediensten übernommen wird.

## Es ist so einfach, gut zu essen

Entscheiden Sie sich für abwechslungsreiche und ausgewogene Mahlzeiten, die täglich mit frischen Produkten aus lokalem Anbau zubereitet werden. Für jeden Tag werden zwei Menüvorschläge mit einer Auswahl an Suppe oder Vorspeise, Salat, Hauptgericht und Dessert angeboten.

Sie erhalten das Menü drei Wochen im Voraus und brauchen nur noch auszuwählen. Die 1. Lieferung kann frühestens 2 Tage nach der Einschreibung erfolgen (aber niemals an einem Samstag, Sonntag oder Feiertag).

Jede Mahlzeit besteht aus einer Vorspeise, einem Hauptgericht und einem Dessert. Für jeden Tag werden 4 Menüs angeboten (traditionelles Menü, Marktmenü, vegetarisches Menü und salzfreies Menü) mit der Möglichkeit, innerhalb jedes Menüs eine Komponente durch eine andere zu ersetzen, die aus einer Liste von Vorschlägen ausgewählt werden kann (z. B. den Birnenkuchen im Dessert durch ein Tutti-Frutti ersetzen, den Reis im Hauptgericht durch ein Kartoffelpüree ersetzen usw.).

Die Gerichte werden auf Porzellantellern geliefert und mit der Induktionsplatte, die Ihnen zur Verfügung gestellt wird, erwärmt. In nur 40 Minuten ist Ihre Mahlzeit fertig.

## Für jeden etwas

Die Gerichte können nach Belieben angepasst werden. Die Lebensmittel können geschnitten oder gemahlen werden. Es besteht die Möglichkeit, gegen Vorlage eines ärztlichen Attests Mahlzeiten zu erhalten, die auf eine Diabetesdiät oder eventuelle Allergien abgestimmt sind.

Sie brauchen nicht unbedingt eine Pflegeversicherung zu haben oder durch ein mobiles Pflegenetz betreut zu werden, um sich bei Essen auf Rädern anzumelden.

Wenden Sie sich an die Gemeinde: Hier erhalten Sie alle erforderlichen Informationen (Tel. 36 08 08 2025).

## Individuelle Lieferfrequenz

Bestimmen Sie selbst wie oft Sie Essen auf Rädern erhalten wollen: jeden Tag oder nur an bestimmten Wochentagen oder nur während einem bestimmten Zeitraum.

Bei Sonn- und Feiertagen: die Gerichte werden am Vortag geliefert.

Im Kühlschrank aufbewahrt sind sie dank einer angemessenen Verpackungs- und Kühlmethode, die alle Hygienevorschriften beachtet



sowie schonend für den Geschmack und die Nährstoffe ist, bis zu 36 Stunden haltbar.

Die Mahlzeiten werden jeden Tag frisch in den Küchen von zwei unserer Wohneinrichtungen zubereitet: *Op der Léier* in Esch-sur-Alzette, *Grand-Duc Jean* in Dudelange und *Geenzbléi* in Wiltz.

Die einzelnen Portionen werden mit einem besonderen Verfahren unter strenger Einhaltung der Hygienevorschriften und der Kühlkette verpackt und danach von unseren Lieferanten zu den Partnergemeinden gebracht.

SERVIOR arbeitet mit mehr als 50 Gemeinden zusammen. Jedes Jahr werden 275.000 Mahlzeiten an 1.200 Personen ausgeliefert.

In der Gemeinde Hesperange werden täglich 70 bis 80 Mahlzeiten ausgeliefert.

### Beispiel: Woche 44

Alzingen	13
Fentange	16
Itzig	15
Hesperange	9
Howald	17

Im Oktober dieses Jahres wurden 1943 Mahlzeiten ausgeliefert, was im Durchschnitt 63 Mahlzeiten pro Tag entspricht. Diese Zahlen sind im Vergleich zum September gestiegen, in dem 1792 Mahlzeiten geliefert wurden, was im Durchschnitt fast 60 Mahlzeiten pro Tag entspricht. Zum Vergleich: Im Januar 2023 wurden 1458 Mahlzeiten geliefert, was einem Tagesdurchschnitt von 47 Mahlzeiten entspricht.

Preis einer Mahlzeit: 15,00€ inkl. MwSt.



**FR** Le service « Repas sur roues » fonctionne pour les personnes âgées (> 65 ans), handicapées ou convalescentes (par ex. à la suite d'une opération). Le but est d'assurer à ces personnes la livraison à domicile d'un repas chaud par jour.

Les menus sont emballés et transportés dans des boîtes isothermes alors que le transport à domicile est assuré par les services communaux.

### C'est si facile de bien manger

Optez pour des repas variés et équilibrés, préparés au quotidien avec des produits frais issus de l'économie locale. Pour chaque jour, vous recevez deux propositions de menus avec un choix de soupe ou d'entrée, salade, plat principal et dessert.

Le programme des repas vous est remis trois semaines à l'avance : il suffit de faire votre choix. La 1ère livraison peut avoir lieu au plus tôt 2 jours après l'inscription (mais jamais un samedi, un dimanche ni un jour férié).

Chaque repas se compose d'une entrée, d'un plat principal et d'un dessert. Pour chaque jour 4 menus sont proposés (menu traditionnel, menu du marché, menu végétarien et menu sans sel) avec possibilité de remplacer, au sein de chaque menu, un composant par un autre sélectionnable dans une liste de propositions (p.ex. remplacer la tarte aux poires du dessert par un Tutti-frutti, remplacer le riz du plat principal par une purée de pommes de terre etc...)

Les plats vous arrivent présentés dans des assiettes en porcelaine. Vous les réchauffez en un seul clic avec la plaque à induction qui vous est fournie. Quarante minutes et c'est prêt.

### Pensé pour tous

Les plats s'adaptent à volonté. Les aliments peuvent être coupés ou mixés. Possibilité d'obtenir, sur fourniture d'un certificat médical, des repas adaptés au régime diabétique ou aux allergies éventuelles.

Vous ne devez pas nécessairement bénéficier de l'Assurance dépendance ni recevoir l'assistance d'un réseau d'aides et de soins à domicile pour vous inscrire aux Repas sur Roues.

Contactez la commune : elle vous donnera tous les renseignements (Tél. 36 08 08 2025).

### Livraison toute l'année

Déterminez vous-mêmes la fréquence des livraisons : quotidiennement, certains jours de la semaine ou seulement pour une période donnée.

N'ayez aucune crainte pour les dimanches et les jours fériés : les plats sont déposés la veille.

Les chefs de deux de nos maisons vous préparent tous les jours ces délicieux repas : *Op der Léier* à Esch-sur-Alzette, *Grand-Duc Jean* à Dudelange et *Geenzebléi* à Wiltz.

Les portions individuelles sont emballées selon un processus strict de respect de l'hygiène et de la chaîne de froid.



SERVIOR collabore avec plus d'une cinquantaine de communes. Chaque année 275.000 repas sont livrés à 1.200 personnes.

70 à 80 repas sont livrés quotidiennement dans la commune de Hesperange.

#### Exemple: semaine 44

Alzingen	13
Fentange	16
Itzig	15
Hesperange	9
Howald	17

Au mois d'octobre de cette année, 1943 repas ont été livrés, soit en moyenne 63 repas par jour. Ces chiffres sont en croissance par rapport au mois de septembre au cours duquel ont été livrés 1792 repas, soit en moyenne, près de 60 repas par jour. À titre de comparaison, en janvier 2023, 1458 repas étaient livrés pour une moyenne journalière de 47 repas.

Prix d'un repas : 15,00€ TTC

## Profitez de l'excellence culinaire à votre domicile !

En partenariat avec votre commune



### Menus variés et flexibles

Chaque semaine, choisissez parmi deux succulents menus différents chaque jour (soupe, salade, plat et dessert)

**Commandez à votre rythme :**  
quotidiennement, certains jours ou pour une période précise.



### Livraison simple et pratique

Les plats sont livrés directement chez vous dans un boîtier pratique et se conservent jusqu'à **36 heures au réfrigérateur**.

Le réchauffage se fait à l'aide d'une plaque à induction mise à votre disposition préservant parfaitement le goût et les substances nutritives des aliments.



En savoir plus  
sur notre service

[www.servior.lu/repas-sur-roues/](http://www.servior.lu/repas-sur-roues/)

### Produits frais et locaux

Chez SERVIOR, nous utilisons des **produits frais et locaux** pour préparer quotidiennement des **plats savoureux**, joliment dressés dans des assiettes en porcelaine.

Nos repas **s'adaptent à vos besoins alimentaires spécifiques**, y compris les régimes spéciaux et les textures modifiées.



### Pour vous inscrire, c'est simple !

Contactez dès maintenant votre commune



## PROGRAMME 2024-25

Fir all Porte Ouverte fiert um 13h45 um Houwald (Jangely) e Bus vun der Gemeng fort a mécht den Tour duerch d'ganz Gemeng. Owes nees zréck mat enger Navette vun Autocars Emile Frisch.



**Amicale des personnes retraitées,  
âgées ou solitaires a.s.b.l.**

### Dezember 24

- 19.12. Porte Ouverte - 4. Advent - Chrëschtfeier  
26.12.24-05.01.25 **Keng Porte Ouverte -  
Chrëschtvakanz**

### Januar 25

- 02.01. Keng Porte Ouverte -  
Chrëschtvakanz  
09.01. Porte Ouverte - Neijooschpatt an  
Éierung vun alle Jubilaren aus dem  
Joer 2024  
16.01. Porte Ouverte  
23.01. Choucroute's-Mëttegiessen  
30.01. Porte Ouverte

### Februar 25

- 06.02. Porte Ouverte - Alzenger Kiermes  
(Liichtmëssdag)  
13.02. Porte Ouverte - offrèiert vun der  
„Equipe Hesper Kaffisstuff“  
20.02. Raclette's-Mëttegiessen zesumme  
mam Club Säitert am Chalet  
„Edelwyss“ zu Koplescht  
27.02. Porte Ouverte - Fette Donneschden -  
Altweiberfastnacht

### März 25

- 06.03. Porte Ouverte  
13.03. Porte Ouverte - Generalversammlung  
20.03. Porte Ouverte  
27.03. Porte Ouverte - Halleffaaschten

**Fir weider Informatiounen: Toiny Thommes-Gerbec - Tel.: 621 360 586**



## Hesper-Kanner BabySitting an der Gemeng Hesper Babysitter - Lëscht a Formatioun

Möchtest du Baby-Sitter werden, eine Ausbildung als Baby-Sitter machen oder öfter als Baby-Sitter gerufen werden?

Möchten Sie eine Liste mit ausgebildeten Baby-Sittern haben?

**Unsere nächste Ausbildung für Baby-Sitter findet am 5. Juli 2025 statt.**

Mehr Informationen und Anmeldung auf unserer Internetseite.

Veux-tu devenir baby-sitter, faire une formation comme baby-sitter ou être demandé plus souvent comme baby-sitter ?

Voulez-vous une liste de baby-sitters formés ?

**Notre prochaine formation pour baby-sitters aura lieu le 5 juillet 2025 (en langue luxembourgeoise / allemande).**

Plus d'informations et inscriptions sur notre site internet.

**Melden sie sich bei / Contactez:**

Baby-Sitting an der Gemeng Hesper a.s.b.l.

B.P. 15, L-5801 Hesperange

info@hesper-kanner.lu • www.hesper-kanner.lu



INITIATIV LIEWENSUFANK  
DEBUT DE LA VIE - BEGINNING OF LIFE

## EIS OFFEREN ZU IZEG // NOS OFFRES À ITZIG

[WWW.LIEWENSUFANK.LU](http://WWW.LIEWENSUFANK.LU)

Nei Coursen  
ab Januar  
Nouveaux cours  
à partir de  
janvier

Couren, Berodungen  
a Workshope ronderëm  
Schwangerschaft,  
Eltere ginn an Eltere sinn.

All Infoen an Datumer fannt Dir op  
[www.liewensufank.lu](http://www.liewensufank.lu)

### AN DER SCHWANGERSCHAFT

Geburtsvorbereitungscours  
(LU/DE/ENG)

HypnoBirthing® (LU/DE/FR/ENG)

MamaYOGA an der Schwangerschaft  
(LU/FR/DE/ENG)

Ställvorbereitungscours (LU/DE/FR)

Workshop „Tragehilfen“ (LU/DE)



### NO DER GEBUERT

MamaYOGA no der Gebuert (FR/DE/ENG)



### MAT BËBEEN A KLENGE KANNER

Babymassage (1-6 M.)

Pikler „SpielRaum“ (3-24 M.)

Pikler „Bewegung und Spiel“ (2-4 J.)

PEKIP (2-12 M.)

MOBILE (12-24 M.)

Musikkinder (1-4 J.)



### FIR ELTERN

Erste Hilfe am Kind (LU/DE)

Workshop „Tragehilfen“ (LU/DE)

Ernährung im Beikostalter (LU/DE)



Cours, consultations  
et ateliers autour  
de la grossesse et  
la parentalité.

Toutes les informations et dates sur  
[www.liewensufank.lu](http://www.liewensufank.lu)

### PENDANT LA GROSSESSE

Cours de préparation à l'accouchement  
et à la parentalité (LU/DE/ENG)

HypnoBirthing® (LU/DE/FR/ENG)

Préparation à l'allaitement (LU/DE/FR)



### AVEC BÉBÉS ET BAMBINS

Massage pour bébés (LU/DE/FR)



### ATELIERS POUR PARENTS

Premiers secours pour enfants (DE/FR)

Atelier « porte-bébé » (LU/DE/FR)



### PIKLER ELTERNRAUM (LU/DE)

**Der unverbindliche Einblick in den Kurs und die Pädagogik – begleitend zum Pikler-SpielRaum.**

Sie sind bereits im SpielRaum mit Ihrem Kind/Ihren Kindern oder waren noch nie dabei, sind jedoch an weiteren Informationen interessiert? Möchten Sie mehr über die Pikler-Pädagogik erfahren oder haben Sie bereits davon gehört und würden gerne erst einmal reinschnuppern? **Der Kurs ist kostenlos** und richtet sich an alle jetzigen und zukünftigen Eltern und Großeltern.



/InitiativLiewensufank  
News, Kurse // Nouveautés, cours,...



initiativliewensufank  
News, Kurse // Nouveautés, cours,...



Initiativ Liewensufank • 20 rue de Contern, Itzig • T.: (+352) 36 05 97 (8:00-12:00) • [info@liewensufank.lu](mailto:info@liewensufank.lu) • [www.liewensufank.lu](http://www.liewensufank.lu)

# Tournoi de basket 3x3 à Hesperange : Quand la persévérance et l'esprit collectif illuminent le terrain

Le 30 août 2024, l'équipe du Streetwork de Hesperange a organisé, en collaboration avec le Jugendtreff Hesper, un tournoi de basket 3x3 ouvert aux jeunes de la commune. Denis Pleimling, vice-président du club local Telstar et membre de la Commission des Sports et du Loisir, avec enthousiasme, soutenu l'initiative, en prodiguant des conseils et en contribuant à insuffler une énergie positive et inspirante à l'événement.

Jusqu'au dernier moment, une météo capricieuse menaçait de gâcher l'événement, mais la persévérance des organisateurs et des participants a payé : le soleil est finalement apparu, transformant la journée en une célébration de l'esprit sportif et collectif.

Ce tournoi a été bien plus qu'une simple compétition. Il a non seulement permis aux jeunes de découvrir ou de redécouvrir le basket dans un format accessible et collectif, mais a aussi été l'occasion de valoriser le parc et le mobilier communal mis à disposition pour l'occasion. Ces espaces où le sport s'intègre harmonieusement dans le cadre urbain, témoignent de l'engagement de la commune de Hesperange d'investir dans des infrastructures ouvertes à tous.

Le basket 3x3, pratiqué sur un terrain urbain, est un sport accessible à tous, rassemblant des jeunes issus de différents horizons mais partageant les mêmes valeurs d'inclusion autour d'une pratique commune.

Le format 3x3 met particulièrement en avant l'importance de chaque joueur. Il incarne ainsi parfaitement les valeurs du Streetwork : entraide, inclusion et respect des différences.

En s'associant à des acteurs clés de la commune, le Streetwork a voulu faire de ce tournoi un véritable espace de rencontre et de diversité.

Pari tenu, puisque le tournoi a permis de créer des ponts entre les jeunes, novices ou confirmés, locaux ou venus d'ailleurs. Prochaine édition 2025 !



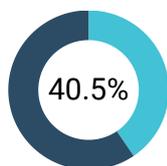
Le Streetwork de Hesperange est un service social de proximité, dédié à l'accompagnement des jeunes et/ou de toute personne ayant des besoins spécifiques, y compris en situation de précarité ou de vulnérabilité.

Animé par le binôme pluridisciplinaire Natacha Lefebvre (éducatrice graduée) et Lisa Moes (assistante sociale), le service propose un soutien varié à travers des activités de prévention, de soutien social et d'inclusion.

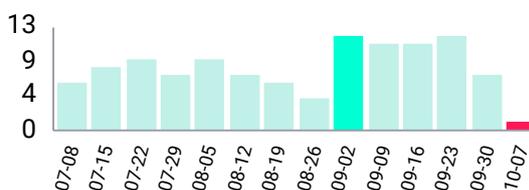
Ces initiatives, qui vont du sport à la culture, favorisent l'échange et la solidarité au sein de la communauté. En outre, le Streetwork participe à divers événements locaux pour renforcer les liens et sensibiliser la population à ses missions. Grâce à une présence régulière sur le terrain et des tournées à pied dans toute la commune, il reste attentif aux besoins de chacun et offre un accompagnement individuel adapté.

# Croissance et activité

Rapport 11/24



**2 350 (40,5 %)** total de ménages connectés  
le dernier trimestre c'était **2 240 (38,6 %)**



**+110** nouvelles inscriptions

le dernier trimestre c'était **+97**

Une moyenne de **7** inscriptions par semaine

## Les citoyens ont ...

publié **620** messages  
le dernier trimestre c'était **446**

envoyés **580** réactions/chats  
le dernier trimestre c'était **464**

organisé **29** activités  
le dernier trimestre c'était **39**

## Les quartiers en forte croissance

**Howald +42**  
le dernier trimestre c'était **+50**

**Hesperange +22**  
le dernier trimestre c'était **+9**

**Fentange +19**  
le dernier trimestre c'était **+17**

## Quartiers

Nom	Membres	Messages	Réactions
Alzingen	404	51	139
Fentange	366	68	160
Hesperange	359	44	54
Howald	918	420	2356
Itzig	303	37	102

Depuis le lancement, les citoyens ont publié **6 292 messages** et  
**69 666 réactions / messages privés**

# Club Haus am Saitert



16. Oktober 2024 - Randonnée mercredi - Foto: Nadine Hansen



9. November 2024 - IVV Weltdiabetikerdag - Foto: auteur participante



Club Aktiv+ op der Marie-Astrid - Foto: Yolande Lemmer



Gesellschaftsspieler - Foto: Michelle Herrmann



Mat der Amiperas op der Fouer - Foto: Maryse Lacaff-Eischen



Rees op Würzburg



## Club Haus am Saitert

1 rue Jos Paquet L-5872 Alzingen

Tél: 26 36 23 95

info@amsaitert.lu [www.amsaitert.lu](http://www.amsaitert.lu)

# Wussten Sie schon, ... ... dass es in Hesperingen einen Moto-Club gegeben hat?



Die Fahrer der Moto-Clubs Hesperingen im Jahr 1973, von links nach rechts: Serge Nockels, Fred Michaelis, Carlo Reichling, Jos. Felten, Nico Felten. Es fehlt Cristian Vannieuwenhuysse. Ganz rechts: Präsident Ed. Reichling.

Archiv Fred Michaelis (Mouffort)

Tatsächlich erfolgte die Gründung des „Motorrad Club Hesperange“ (MCH) am 23.11.1972 aufgrund der einstimmigen Genehmigung der Statuten durch den Gemeinderat.

In der Generalversammlung des nationalen Verbandes Motor Union Luxemburg (MUL) am 28.01.1973 wurde die Aufnahme des neuen Vereins aus Hesperingen bekannt gegeben. Erster Präsident war Ed. Reichling, Sekretär Félix Kohn und Kassierer der aktive Fahrer Nico Felten aus Itzig. Möglicherweise hatte die Gründung des Vereins mit Carlo Reichling, dem Sohn des Präsidenten zu tun, denn dieser fuhr ab Mai 1972 erfolgreich Motocross-Rennen (sechsmaliger Champion in unterschiedlichen Kategorien).

Eine erste Veranstaltung war jedoch ein Moto-Slalom am 05.03.1973 hinter dem Centre Civique und der Schule in Hesperingen. Dabei handelte es sich um ein Geschicklichkeitsrennen, bei der die Zuschauer spektakuläre Darbietungen zu sehen bekamen. In der Kategorie „Tourismus“ waren auch Teilnehmer aus der Gemeinde am Start. In der 50 ccm-Klasse waren dies Camille Bous, Fränk Felten und Carlo Glaesener (alle drei aus Itzig) und Fred Michaelis (Fentingen). Dazu kamen in der Klasse 250 ccm Joseph Felten (Itzig) und in der 500 ccm-Kategorie Gabriel Huberty (Howald) und Guido Diederich (Alzingen). In der Kategorie Cross waren



Präsident Ed. Reichling (links) und Sekretär Félix Kohn

mit 125 ccm am Start die Brüder Jos. und Nico Felten (beide Itzig) sowie Fred Michaelis (Fentingen) und mit 250 ccm Guy Klein (Itzig), Serge Nockels und Carlo Reichling (beide Hesperingen). Weitere bekannte Namen, die in späteren Jahren dazu stießen, waren Adrien Primc (Itzig), Carlo („Carel“) Veissé und Jean Lacaff (beide aus Hesperingen). Ein zweiter Moto-Slalom fand am 25.02.1974 statt, wieder am Fastnachtsmontag und wieder hinter dem Centre Civique in Hesperingen. Laut Zeitzeugen wurden deren acht gefahren, auf der Piste und in den Wiesen mit „Tout-terrain“-Maschinen. Der letzte bekannte Slalom (18.02.1980) war eigentlich schon der zweite „Trial-Artificial“, nach demjenigen vom Pfingstmontag 1979, den Fred Michaelis aus Fentingen gewonnen hatte.

Auch drei richtige Moto-Cross Rennen sind bekannt. Diese wurden auf dem „Holleschberg“ in Hesperingen veranstaltet und fanden am 21.07.1974, am 01.08.1976 und am 29.07.1979 statt.

1975 hatte die Gemeinde die Rennerlaubnis verweigert, aber 1976 (neuer Bürgermeister) wurde ein zweites Moto-Cross-Rennen organisiert. Nebst den bekannten Namen wurden noch Eberhard J. Jacques als Kassierer des MCH und Schantzen René als „commissaire technique“ des Rennens genannt.



Fred Michaelis (Zündapp 50 ccm) beim ersten Moto-Slalom (05.03.1973). Auch Bürgermeister Paul Jomé (mit Hut) und Polizeikommissar Aly Schmit waren interessierte Zuschauer.

Archiv Fred Michaelis (Mouffort)



„Duck“ Michaelis in Aktion (1973)



Die Tricots wurden von dem Metzgermeister Edmond Mertes-Folschette (links) aus Hesperingen gesponsort (1973), hier mit Ed. Reichling (Bildmitte) und Fred Michaelis. Edmond Mertes übernahm auch das Mikro beim ersten Slalom.  
Archiv Fred Michaelis (Mouffort)



Fahrer, von links nach rechts: Nico Felten, Fred Michaelis, Jos. Felten, Carlo Reichling, Cristian Vannieuwenhuysse und Steve Eyd



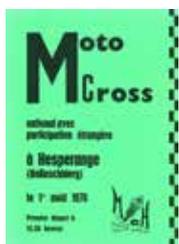
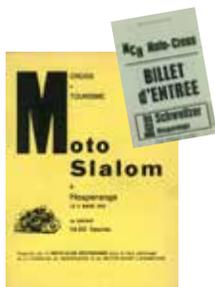
Moment-Aufnahme beim Slalom 1973  
Archiv Pitt Becker (Bettange-sur-Mess)



Fränky Felten wartet im Hof des Centre Civique auf den Startbeginn (Moto Slalom 1974).  
Archiv Fred Michaelis (Mouffort)



Carel Veissé bei dem Versuch, einen VW-Käfer zu überqueren



Carlo Reichling auf der Maico (250 ccm). Vom MCH (Moto Club Hesperingen) organisiertes Motocross-Rennen auf dem „Holleschberg“.  
Archiv Carlo Reichling (Erpeldange/Bous)

1977 verstarb Edouard Reichling im Alter von lediglich 52 Jahren und Félix Kohn übernahm den Posten des Präsidenten des MCH. Am 29.07.1979 fand die dritte Moto-Cross-Veranstaltung statt. Zusatz: Challenge Ed. Reichling und Trophée Edmond Mertes. Letzterer (Ehrenmitglied) war am 30.03.1978 in Hesperingen im Alter von nur 41 Jahren verstorben. Bei diesem Rennen waren als Offizielle Carlo Veissé (directeur de course), François Primc (directeur de course adj.), Jacques Eberhard (secrétaire de l'épreuve), Fred Michaelis (responsable de la piste) und Guy Ernster (commissaire de course) ernannt worden. Der Parcours auf dem Holleschberg (Länge: 1.900 Meter) begann gegenüber dem alten Stadion, ging nordwestlich durch die bewaldeten Hänge Richtung Alzette hinab und anschließend wieder etwas südlicher zurück. Am Ende fand sich dann publikumswirksam eine Sprungschanze. Auch bei diesem national und international gut besetzten Rennen waren mit Adrien Primc (Itzig) und Carlo Reichling (Hesperingen) mindestens 2 Teilnehmer aus der Gemeinde Hesperingen dabei, beide in der Kategorie 250-500 ccm.

Eine der letzten Generalversammlungen wurde am 14.02.1979 im „Café de la Place“ abgehalten. Die allerletzte Erwähnung in der Tagespresse datiert vom 24.12.1980. Wenige Tage zuvor hatte Präsident Félix Kohn im Namen des Moto-Club und im Beisein des Bürgermeisters Alphonse Theis und der Schöffen Louis Feis und Nicolas Braun einige Schecks in Höhe von jeweils 40.000 Flux an diverse gemeinnützige Vereinigungen überreicht. Ab dann hatte der Verein keinen Bestand mehr, da auch die Trainingsmöglichkeiten fehlten. Zudem hatte der renommierteste Hesperinger Fahrer Carlo Reichling im Juni 1980 aus gesundheitlichen Gründen seine Karriere beendet.

**Roland Schumacher**  
Geschichtsfrënn vun der Gemeng Hesper

Verschiedene Fahrer:



Carlo Reichling



Fred Michaelis



Nico Felten



Jos. Felten



Carel Veissé



Jean Lacaff

## VERNISSAGE DE L'EXPOSITION DE PHOTOGRAPHIES « TROIS PHOTOGRAPHES » EN L'ESPACE ART ACCUEIL DE LA MAIRIE

13.09.2024

Les trois photographes Joël Schadeck, Laurent Blum et Benny Schiltz ont exposé leurs photographies sur des sujets divers durant deux mois en l'espace art accueil de la mairie.



## REMISE DES DIPLÔMES AUX ÉLÈVES AYANT SUIVI DES COURS DE LUXEMBOURGEOIS ORGANISÉS PAR LA COMMUNE DE HESPERANGE

18.09.2024



## SEMAINE DE LA MOBILITÉ

20.09.2024

Un petit remerciement pour l'utilisation des transports publics. Des croissants et bananes ont été offerts aux usagers des transports publics aux arrêts de bus.



## GROUSSE MOBILITÄTSDAG

22.09.2024

A Kooperatioun mat de Gemenge Contern a Weiler-la-Tour ass den 22. September, am Kader vum autofräien Dag eng Randonnée duerch déi 3 Gemengen organiséiert ginn. D'Randonnée huet vun Alzeng op Contern, Syren an zeréck op Alzeng gefouert. Zu deem Zweck sinn d'Stroosse fir den Auto gespaart ginn.



## INAUGURATION DE LA SAISON DES MARCHÉS AUX PRODUITS FRAIS

02.10.2024



## VERNISSAGE DE L'EXPOSITION « L'ART EN MARCHÉ » AU CELO À HESPERANGE

04.10.2024

Organisateur : LAC, Lëtzeburger Artisten Center en collaboration avec la commune de Hesperange

Curateur : Jean Fetz

Exposants : Robert Brandy, Jean-Marie Biwer, Sergio Di Paoli, Carlo Domeniconi, Luc Ewen, Tom Flick, Jean Leyder, Lidia Markievicz, Klaus Massem, Michel Medinger, Werner Müller, Bertrand Ney, Jeanny Thein, Karin Waldmann, Yves Weisen et Marc Wilwert.



## JOURNÉE DE LA COMMÉMORATION NATIONALE À HESPERANGE

13.10.2024

La Journée de la Commémoration Nationale est célébrée chaque année depuis 1946, le dimanche le plus proche du 10 octobre au Luxembourg. Elle rend hommage à la solidarité et au courage du peuple luxembourgeois durant l'occupation de 1940 à 1945.



## REMISE CHÈQUE LAFTREFF HESPER

16.10.2024

Le Laftreff Hesper a remis un chèque de l'ordre de 6 500 € à Handicap international. Il s'agit de la recette résultant du « 1000 km Hesper » organisé en date du 09.07.2023 au parc communal à Hesperange.



## CONFÉRENCE « KOREA TODAY » AU CELO À HESPERANGE EN PRÉSENCE DE LA PREMIÈRE AMBASSADRICE DE CORÉE AU LUXEMBOURG, MADAME YOUNG-HEE CHUN

17.10.2024



## OUVERTURE VUN DER HESPER KIERMES MAT DER HARMONIE HESPER AN DE LOKALE POLITIKER

19.10.2024



## OUVERTURE IZEGER KIERMES

09.11.2024

Zesumme mat der Fanfare Izeg, den Awunner an de lokale Politiker huet  
d'Entente vun den Izeger Veräiner d'Ouverture vun der Izeger Kiermes  
gefeiert.



## PLANTATION D'ARBRES POUR LES NOUVEAUX- NÉS DE LA COMMUNE DE HESPERANGE À ITZIG

16.11.2024

### Total naissances

190

Féminin 92

Masculin 98

### Localités

Fentange 38

Itzig 27

Alzingen 45

Hesperange 25

Howald 59

### Nationalités

Luxembourgeoise 67

Française 49

Italienne 20

Portugaise 14

Allemande 7

Belge 12

32 nationalités

différentes

non UE 64



## OUVERTURE OFFICIELLE DU « WANTERFLAIR HESPER »

16.11.2024

Illumination des chalets



## SPORTLERÉIERUNG

22.11.2024

D'Sportler an d'Equipe vun de lokale Veräiner si fir hir aussergewöhnlech sportlech Leeschtunge geéiert ginn: Volleyball-Club Fenteng, Fiederball Izeg, Footing Club Izeg, Telstar Hesper, FC Blo-Wäiss Izeg, FC Swift Hesper, Dëschtentennis Houwald, Karate Club Hesper, Tennis Club Houwald, Bowling Club Turkey Hunters, Société de Tir aux Armes Sportives Hesperange, Pol Pierret (Arbitter), Patrick Glod (Arbitter)



## STÄRELAF

23.11.2024

Wéi scho säit ville Joren huet de Laftreff Hesper de Stärelaf an der Däischtert, am Hesper Park mat Adventsbelichtung organiséiert.

D'Formule „matlafen ass alles“ huet bedeit, dass et keng Zäitnahm a kee Klassement ginn ass.



## PROJET COLLECTE VÉLOEN

29.11.2024

Am Kader vun der Mobilitéitswoch goufen 80 Véloë fir d'Fondation Sarah Grond gesammelt. Mir soe Merci.



## LÉIWE KLEESCHEN...

30.11.2024

De Kleeschen war um Howald, zu Hesper an zu Izeg.



## OUVERTURE CHRËSCHTMAART

01.12.2024



## KANNER RËSCHTEN DE CHRËSCHTBEEMCHEN

02.12.2024

D'Klasse vum Vanessa Schetgen a Pol Lenertz aus dem cycle 1 vu Fenteng hunn de Chrëschtbemchen an der Gemeng gerëscht.



De Schafferot wënscht Iech

*Schéi Feierdeeg an e gudde  
Rutsch an d'neit Joer*

**Marc Lies**  
Buergermeeschter

**Claude Lamberty**  
Schäffen

**Diane Adehm**  
Schäffen

**Guy Wester**  
Schäffen



 Find us on  
Facebook



[www.hesperange.lu](http://www.hesperange.lu)

